Virginia Tech VT

LA VOZ

Periódico Bilingüe - Bilingual Newspaper

19 Abr - 2 Mayo 2007
Vol. 7#8
www.lavozky.com

La Voz de KY P.O. Box 54516, Lexington KY 40555, English: (859) 621-2106, Español: (859) 509-2742 lavozdeky@yahoo.com, Publicación Independiente, 100% Negocio Latino, Gratis/Free

Keeneland: Los rostros detrás de las carreras

Por: Randi Ewing
lavozdeky@yahoo.com

LEXINGTON – Cada abril, cuando el clima es aún todavía más frío de lo normal y la lluvia aún no deja de caer sobre el Bluegrass, miles de personas llenan las graderías del hipódromo de Keeneland para ver las carreras de caballos. Muchos de esos visitantes no llegan a ver a los miles de trabajadores que permanecen detrás del escenario principal, 80 por ciento de los cuales son latinos, y que son quienes preparan a los caballos para las carreras.

A Claudio Toro, capellán de Keeneland, le gusta empezar cada día caminando a través de las caballerizas de Keeneland, saludando a los trabajadores e invitándolos a los servicios religiosos vespertinos.

"Muchos de ellos se sienten muy desolados, especialmente los que...

Cont. Pag. 4



Foto por La Voz de Ky

Aproximadamente 80 por ciento de los trabajadores que llegan a trabajar en Keeneland son latinos.

Approximately 80 percent of the workers who come to work at Keeneland are Latinos.

Keeneland: The faces behind the races

By: Randi Ewing
lavozdeky@yahoo.com

ENGLISH

LEXINGTON - Every April, even when the weather is colder than normal and rain hangs over the Bluegrass, thousands of people fill the grandstand at Keeneland to watch the horses run. What many of those visitors do not see are the thousands of people who arrive behind the scenes, 80 percent of whom are Latino, to prepare the horses for the races.

Claudio Toro, Spanish chaplain for Keeneland, likes to start each day by walking through the Keeneland barns, greeting workers and inviting them to the evening religious service.

"Many of them feel very desolate, especially those who are just arriving," says Toro of the over 900 workers who arrive each year to groom and ready the horses for the races.

Cont. Pag. 4

La Voz de la Calle
The Voice on the Street

¿Te sientes seguro/a en la escuela?
Do you feel safe at school?



Fotos por La Voz

"Más o menos, a veces ingresan personas ajenas a la escuela".

"More or less, sometimes there are people in the school that do not belong there."

Yesenia Solís, Zacatecas, México
Estudiante en KY



Fotos por La Voz

"A veces. Sí desconfiamos de gente que entra a la escuela burlando la seguridad".

"Sometimes. We distrust people that get in the school, sneaking past security."

Alexis Terrazas, Morelos, México
Estudiante en KY



Fotos por La Voz

"No mucho, en ocasiones hay gente extraña".

"Not very much, sometimes there are strange people in school."

Laura Solís, Chihuahua, México
Estudiante en KY

Primer aniversario del 10-10-10

Por:Randi Ewing
lavozdeky@yahoo.com

LEXINGTON –El 10 de abril de 2007, un año después de que los inmigrantes llenaron las calles del centro de Léxington, más de 100 personas asistieron al bar Bandoleros para conmemorar los esfuerzos previos y planear para el futuro del movimiento de los derechos de los inmigrantes.

Patrocinado por la Coalición de Kentucky para Derechos de los Inmigrantes y Refugiados (KCIRR, por sus siglas en inglés), el evento estuvo repleto de shows de fotografías de las manifestaciones del año anterior, testimonios emotivos de individuos, música y planes para las movilizaciones...

Cont. Pag. 7

First anniversary of 10-10-10

By: Randi Ewing
lavozdeky@yahoo.com

ENGLISH

LEXINGTON – On April 10, 2007, a year after immigrants filled the streets of downtown Lexington, more than 100 people came to Bandoleros bar to remember past efforts and plan for the future of Kentucky's immigrant rights movement.

Sponsored by the Kentucky Coalition for Immigrant and Refugee Rights (KCIRR), the evening was filled with slideshows from last year's rally, moving testimonials by individuals, music and planning for upcoming mobilizations. Leaders of KCIRR criticized current efforts by the U.S. Congress and the President, which would require...

Cont. Pag. 7



Fotos por La Voz de KY

Imagen Digital: El Negocio del Mes

Imagen Digital: Business of the Month

Cont. Pag. 9



Fotos por La Voz de KY

Como en la Isla

Like being on the island

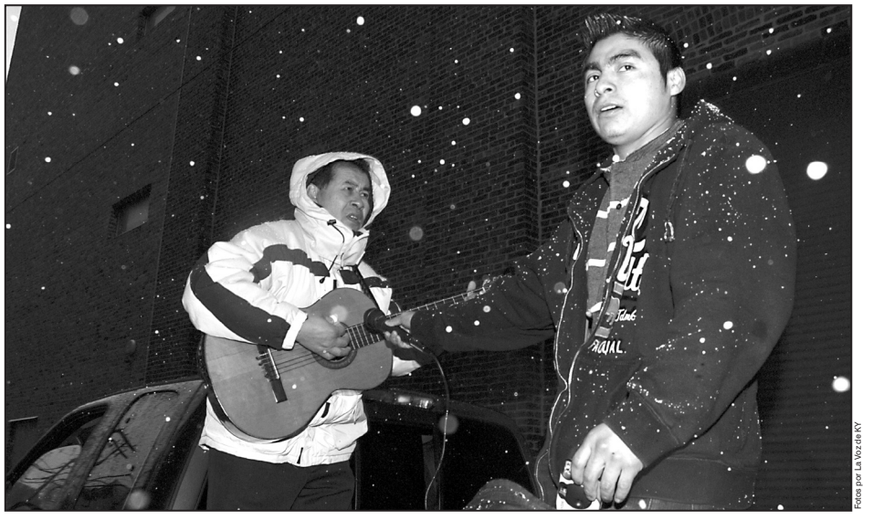
Cont. Pag. 6

4 Noticias Locales
Keeneland: Los rostros detras de las carreras
Keeneland: The faces behind the races

6 Noticias Locales
Como en la isla: Grupo de Puertorriqueños
Like being on the island: Puerto Rican club

26 Inmigración / Immigration
Taller informativo "Que hacer en caso de redada"
Informational workshop: What to do in case of a raid

28 Otros Inmigrantes / Other Immigrants
Yannick Tiennot, Extrañando Francia cada vez menos
Yannick Tiennot, Missing France a little less



Fotos por La Voz de KY

El frío no impidió que don José Rivera participara con su guitarra durante el Via Crucis en Lexington.

The cold did not stop Jose Rivera from playing his guitar during the Stations of the Cross.

LA VOZ DE KY
El Periódico Bilingüe del Centro de Kentucky
Central Kentucky's Spanish-English Newspaper
Volume 7 Number 8
Published twice a month by: La Voz Inc.
P.O. Box 54516,
Lexington, KY 40555
(859) 621-2106
English
(859) 509-2742
español
Fax: (859) 685-0399
E-mail:
lavozdeky@yahoo.com

lavozky.com

Co-Director, Editor, Public Relations:
Andrés Cruz

Co-Director, Editor, Graphic Arts:
Juan José Galicia

Managing Editor **Randi Ewing**

Contributing Columnists
Edith Ballesteros, Daisy Machado

Volunteers
Coquis Galvan, Oscar Trujillo, Enerio Romero

Suscripciones
(859) 621-2106
P.O. Box 54516, Lexington, KY 40555
24 1ssues $40 USD

Las opiniones y artículos publicados en La Voz pertenecen exclusivamente a su autor y no necesariamente reflejan la política editorial. *The opiniones and articles published in La Voz belong exclusively to the author and do not necessarily reflect those of La Voz.*
Subscripciones a través del correo cuestan $1.50 por ejemplar. *Mailed subscripions cost $1.50 per issue.*
La Voz se distribuye para sus lectores y su es uso individual. El valor en efectivo de esta copia es de $1.50. Personas que se llevan copias de La Voz por cualquier otra razón aparte de su uso en forma de lectura, serán propensas a persecusión. *La Voz is circulated to readers for their individual use. The cash value of this copy is $1.50. Persons taking copies of La Voz from for any reason other than for reading use are subject to persecution..*
La Voz Application to Mail at Periodicals Postage Rates is Pending at Lexington, KY

Editorial

Tomando en cuenta los tiempos en que vivimos vale la pena cuestionarnos, a nivel comunitario e individual, qué tipo de comunidad pretendemos construir. Los fundamentos que escojamos determinarán su futuro.

Una sociedad inclusiva, realmente democrática y ante todo humana nos aseguraría que el mañana nos pertenecezca a todos y no a unos pocos, que cada día son menos. Una comunidad con ese perfil se construye, se desarrolla paso a paso, con esfuerzo y con actitud comunitaria. No es regalo de la indiferencia, la apatía, o el interés estrictamente personal.

Si no nos involucramos en el movimiento de reforma migratoria y por los derechos de los inmigrantes aceptamos como norma la sentencia contra 12 millones de personas a vivir excluídos, sin derechos y lo peor, en silencio y baja la cabeza. Acentuando la creencia de que existen seres de primera clase y seres de segunda clase.

¿Es esa la sociedad que soñamos crear?

Este 29 de abril y 1ero de mayo es crítico participar de los eventos y marchas por los derechos de todos los inmigrantes. Es importantísimo unirnos a la Gran Tarde Familiar de la Coalición de Kentucky por los Derechos de los Inmigrantes en el parque Jacobson el 29 de abril y a la gran marcha en Lousiville el 1 de mayo (más información en pag. 7).

Si deseamos una reforma migratoria tendremos que luchar por ella. Ninguna garantía social, laboral y derecho civil en la historia de este país ha sido obsequiada sin un alto precio. Que lo digan la mujer, el trabajador, la comunidad afro-americana y su larga lucha por equidad y justicia.

ENGLISH

Taking into account the times in which we live, it is important to ask ourselves, on an individual and community level, what type of community we hope to construct. The fundamentals that we choose will determine our future.

An inclusive society, truly democratic and above all humane, assures us that tomorrow will belong to everyone and not just those few that grow fewer everyday. A community with that profile is constructed and develops step by step with strength and with a community attitude. It is not a gift of indifference, apathy or strictly personal interest.

If we do not get involved in the movement for immigration reform and immigrant rights we accept the norm of allowing 12 million people to live excluded, without rights, and worse, in silence with heads bowed. We support the belief that there are first and second-class people.

Is that the society that we dream of building?

On April 29 and May 1 it is critical that you participate in the events and marches for the rights of all immigrants. It is important that we get behind the Big Family Afternoon of the Kentucky Coalition for Immigrant and Refugee Rights at Jacobson Park on April 29 and the march in Louisville on May 1 (more information on pg. 7).

If we want immigration reform, we have to fight for it. No social, labor, or civil rights guarantee has been obtained in this country without a high price. Just ask the women, the workers or the African American community about their long fight for equality and justice.

CAÑONAZO MUSICAL

HOLLIDAY INN HOTEL

1950 NEWTON PK.
LEXINGTON, KY

DOMINGO 22 2007 ABRIL





LOS RIELEROS DEL NORTE

LA MAQUINA MUSICAL NORTEÑA #1

100 % FAMILIAR

HORARIO:
DE 9:00 PM A 2:30 AM



LA MAQUINA NORTENA

La Original Banda El Limon DE MAZATLAN SINALOA



DOMINGO 22 2007 ABRIL

MAS INF. 859-552-0807

Keeneland... -Viene de la portada



Los "groomers" inician sus labores a las tres de la mañana.

...vienen llegando", dice Toro acerca de los 900 trabajadores que llegan cada año a asear y a alistar a los caballos para las carreras.

Toro, originario de Chile, dice que la pista de carreras tiene una población permanente de 300 trabajadores pero el número se eleva a casi 1200 durante la temporada de primavera y otoño. Keeneland brinda albergue y dormitorios para esos trabajadores, quienes usualmente viajan de hipódromo en hipódromo, siguiendo a un entrenador determinado.

Tal es el caso de Héctor Ríos, nativo de Michoacán, México, quien desde 1990 ha migrado entre el hipódromo en Saratoga en Florida y Belmont en Nueva York. Esta es su primera vez en Keeneland.

"Somos gitanos. Donde quiera que nos vamos, no dan cuartos del parte de hipódromo", dice Ríos. Ríos no tiene un hogar permanente, escogiendo en su lugar poder viajar con su entrenador durante todo el año.

Este es el caso de muchos trabajadores, dice Toro. Su oficina ayuda a suministrar ropa y a suplir las necesidades que implica al trasladarse de hipódromo en hipódromo. Los capellanes también ayudan a los trabajadores a sentirse menos aislados.

Debido a un horario de trabajo intenso que con frecuencia inicia a las 3 o a las 4 a.m., descansos a las 11 a.m. y reinicio para jornadas de trabajo de 2:30 a 5 de la tarde, muchos de los trabajadores rara vez salen de las instalaciones. Los dormitorios no tienen cocinas, de tal forma que trabajadores como Ríos ordenan pizzas o comen en restaurantes mexicanos locales.

"En la semana hacemos reuniones con ellos para conversar, para tener un núcleo que es distinto al trabajo. Les ayuda a salirse de ese circuito. Muchos están muchos años dando vuelta sin ver la familia", dice Toro.

Para los caminadores, 'groomers', jinetes de ejercicio y entrenadores Keeneland es solamente un hogar temporal. En un par de semanas, estos trabajadores arribarán a otro hipódromo para preparar sus caballos para otro gran escenario.

Keeneland... -from front page

ENGLISH

Grooms begin work at three in the morning.



Claudio Toro de Keeneland

Toro, originally from Chile, says the racetrack has a permanent worker population of 300, but that number rises to nearly 1200 workers during the spring and fall meets. Keeneland provides dormitory housing for those workers, who usually travel from track to track, following a specific trainer.

Such is the case with Hector Rios, originally from Michoacan, Mexico, who since 1990 has migrated between the Sarasota track in Florida and Belmont in New York. This is his first time at Keeneland.

"We are gypsies. Wherever we go, they racetrack gives us lodging," says Rios. Rios does not have a permanent home, choosing instead to travel with the same trainer throughout the year.

This is the case of many workers, says Toro. His office will help supply them with clothes and necessities that they leave behind when they move from track to track. The chaplains also help the workers feel less isolated.

Due to an intense work schedule that often begins at 3 or 4 a.m., stops at 11 a.m. for a rest and then resumes from 2:30 until 5 p.m., many of the workers rarely leave. The dormitories do not have kitchens, so workers like Rios will order pizzas or eat at local Mexican restaurants.

"During the week we have meetings where they can talk and have a group that is different from work. It helps them get out of that circuit. Many of them have spent many years traveling without seeing their families," says Toro.

For the walkers, grooms, exercise riders and trainers Keeneland is just a temporary home. In a couple of weeks, these workers will arrive at another track to prepare their horses for another grandstand full of spectators.





La Moda

Su mejor opción en ropa de ceremonias



* Elegantes vestidos para Quinceaños, Presentaciones, Bautizos, Primera Comunión y toda ocasión especial.

* Todos los accesorios para completar su ajuar.

* Recuerditos, invitaciones, y sets de brindis.

* Material disponible para sus recuerdos.

Visítenos y conozca por qué somos su mejor opción en ceremonias

1771 1/2 Alexandria Dr.
Lexington, KY 40504
(859) 278-5201

CHECK INTO CA$H®

PAYDAY ADVANCE CENTERS

Ofreciendo

CAMBIO DE CHEQUE$

¡Para su Conveniencia Cambiamos!

*Cheques de devolución de Impuestos
*Cheques de Sueldos
*Cheques del Gobierno

Sin cargo en el primer cheque cambiado

Lexington
Woodhill Circle Plaza
1555 East New Circle Rd.
(859) 266-4048



Nosotros apoyamos sus jugadas...

Para que usted cumpla sus metas.

Carlos Orihuela
le atenderán en español
en sucursal Beaumont

Sucursales:

Lexington Main: 360 E Vine St. 281-2120
Beaumont: 3061 Fieldstone Way 224-8292
Sir Barton (Hamburg):
2469 Sir Barton Way 514-5287
Lansdowne: 3329 Tates Creek 2693448
Blazer Parkway : 3285 Blazer Parkway 263-2290
Nicholasville : 2304 Norman Ln. 260-2800

En el Banco BB&T hacemos equipo con usted, le apoyamos y satisfacemos sus necesidades bancarias

Lo queremos como nuestro cliente.

Equal Housing Lender. Member FDIC. ©2003 BB&T BBandT.com

Trabaja.Ahorra.Invierte

BB&T

el banco que nos apoya

¡Como en la Isla!

Por: Andrés Cruz
lavozdeky@yahoo.com

Like being on the island!

By: Andres Cruz
lavozdeky@yahoo.com



Fotos por La Voz de KY

LEXINGTON-"Me siento como en familia", dice Edwin Pérez , de Levitán, Puerto Rico, acerca del sentimiento y camaradería en la celebración del Club de Puerto Rico realizada este sábado 14 de abril.

Con cuatro años de existir, el club de Puerto Rico reúne y celebra la herencia boricua en el Bluegrass con juntas mensuales en casas, fiestas y diversas actividades a nivel local.

"Nos ayuda a mantener nuestra cultura, nos ayuda a que nuestros hijos participen en estas actividades y [...] mantengan su cultura y a la misma vez con la fraternidad y los proyectos que tenemos tratar de ayudar a los que se trasladan desde Puerto Rico a vivir aquí y así tengan con quien identificarse o recibir ayuda", comenta Virginia Cruz, una de las organizadoras.

El club nació como resultado de la participación de la comunidad puertorriqueña en el Festival Latino y aspira a desarrollar actividades recreativas, sociales y de rescate cultural durante todo el año.

Si desea mayor información contactar a Rosa Martín al (859)281-6086.

ENGLISH

LEXINGTON – "I feel like I'm with family," says Edwin Perez, from Levitan, Puerto Rico, about the emotion and camaraderie at the Puerto Rican Club party held on April 14.

In its fourth year, the Puerto Rican Club meets and celebrates its Puerto Rican roots in the Bluegrass with monthly gatherings at homes, parties and diverse local activities.

"It helps us maintain our culture. It helps us that our children participate in these activities and [...] maintain their culture, and at the same time with the friendships and projects that we have we try to help those who are moving here from Puerto Rico have people with whom they identify and from whom they can receive help," says Virginia Cruz, one of the organizers.

The club was born out of the Puerto Rican community's participation in the Festival Latino and it aims to develop recreational, social and cultural activities throughout the year.

For more information, contact Rosa Martin at (859) 281-6086.



Taller de Ciudadanía

Deseo de votar aumenta ciudadanías

Por: Andrés Cruz
lavozdeky@yahoo.com

LEXINGTON- "Ha sido un éxito. Nuestro objetivo fue poder servir el mayor número de personas, con el proceso y la aplicación y creo que lo hemos logrado", comentó Xochi Weiss-Salinas, representante y organizadora del segundo Taller de Ciudadanía realizado el 9 de abril por la Clínica Legal de Maxwell.

Durante el taller las 25 personas que participaron aprendieron acerca del proceso de naturalización y documentación necesaria para convertirse en ciudadanos y ciudadanas estadounidenses.

"Tengo mi 'green card' desde el '97 y siempre quiero votar cada año y por no ser ciudadana americana no puedo votar y ese es el motivo. Ahora tengo mucha emoción", expresó María Vázquez de Torreón, Coahuila, México.

Citizenship workshop

Desire to vote increases naturalization

By: Andres Cruz
lavozdeky@yahoo.com

ENGLISH

LEXINGTON – "It has been a success. Our objective was to serve the largest number of people with the process and application and I believe that we have done it," said Xochi Weiss-Salinas, representative and organizer of the second Citizenship Workshop held on April 9 by the Maxwell Legal Clinic.

During the workshop, the 25 people who participated learned about the naturalization process and the necessary documentation to become citizens of the United States.

"I've had my green card since '97 and I always wanted to vote each year, and because I was not an American citizen I could not vote and that is my motivation. Now I am very excited," said Maria Vazquez from Torreon, Coahuila, Mexico.



Fotos por La Voz de KY

Además de la gran emotividad que se experimentaba en el taller, una clara conciencia de la importancia y el impacto potencial en los procesos electorales pareció ser el principal motivo de muchos de los participantes.

"Es importante que nos nacionalicemos para que nos hagamos oír en el Congreso y apoyemos a los que no tienen papeles. Si uno se hace ciudadano es para ayudar a otra gente, para apoyarnos más y hacernos contar. Tengo fé en poder votar en las próximas elecciones", dijo José Luis Rivas, de Chalatenango, El Salvador.

Según el Centro Pew Hispanic "la proporción de residentes nacidos en el exterior que se han convertido en ciudadanos de los EE.UU. aumentó en un 52%, el nivel más alto en un cuarto de siglo y un aumento del 14 % desde 1990".

In addition to the excitement in the workshop, a clear understanding of the importance to and potential impact on the electoral process seemed to be the main motivator of many of the participants.

"It is important that we nationalize in order to be heard in Congress and to support those who do not have papers. If you become a citizen it is to help other people, to help us more and to be counted. I believe I'll be able to vote in the next elections," said Jose Luis Rivas from Chalatengango, El Salvador.

According to the Pew Hispanic Center "The proportion of all legal foreign-born residents who have become naturalized U.S. citizens rose to 52% in 2005, the highest level in a quarter of a century and a 14 percentage point increase since 1990."

KCIRR...

-Viene de la portada

KCIRR...

-from front page



Fotos por La Voz de KY

Actividades como esta realizada en Bandolero's se llevaron a cabo en todo el estado.

Activities like this one in Bandoleros were held around the state.

...que se aproximan. Líderes de KCIRR criticaron los esfuerzos actuales por el Congreso de los EE.UU y el presidente, el cual requerería a inmigrantes indocumentados pagar altas multas por residencia temporal. KCIRR actualmente planea un envento del todo el día dedicado a la inmigración el 29 de abril en Jacobson Park en la calle Richmond Rd.

ENGLISH

...undocumented immigrants to pay heavy fines for temporary residency. KCIRR is planning an all-day immigration rights event for April 29 at Jacobson Park.

¿Cuáles diferencias has notado desde las demonstraciones del año pasado?
What differences have you noticed since the demonstrations last year?



Fotos por La Voz de KY

"Yo no he notado ningún cambio. Nosotros siempre tenemos esperanza".

"I have not noticed any change. We always have hope."

Telma Monroy, Honduras

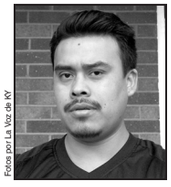


Fotos por La Voz de KY

"Antes escuchaba muy poco sobre eso. Poco a poco vamos sacando cómo sentimos y qué queremos".

"Before, you heard very little about this. Little by little we are making known what we feel and what we want."

Beatriz Hernández, Veracruz, México



Fotos por La Voz de KY

"Han sido cambios para bien y para mal. Han sido muchas redadas en varios estados. Esperemos que toda salga bien".

"There have been good and bad changes. There have been a lot of raids in various states. We hope it will all work out."

Andrés Fernández, Guerrero, México

KCIRR

Domingo de Solidaridad con los Trabajadores y las Familias Inmigrantes

Sunday of Solidarity with Families and Immigrant Workers

Este domingo 29 de abril únase a la lucha por los derechos de los inmigrantes de 10 de la mañana a 6 de la tarde en el parque Jacobson en Richmond Road, Léxington.

This Sunday april 29th join the struggle for immigrants rights in Kentucky at Jacobson park from 10 am to 6 pm.

Caminata de solidaridad servicio religioso interdenominacional, educación, e información, comida, música en vivo, abogados de inmigración, entretenimeinto, actividades familiares y recreativas.

Children and families activities, Solidarity Walk, interdenominational religious service, education and information about the current immigration situation, food, and music and entertainment. It's going to be family oriented, fun, invigorant, educational, event.

¡Únete a miles de inmigrantes de todo el estado!

Join thousands of immigrants from all over the state!

No olvides 1ro de mayo,

Gran Marcha del Día de los Trabajadores e Inmigrantes en Louisville.

Do not forget May 1st

and the Big March in Lousiville for workers rights and immigrants.

Para mayor información llamar a KCIRR al (859)685-0387

For more information call KCIRR at (859)685-0387

Kentucky Coalition for Comprehensive Immigration Reform

Kentucky-KCCIR

Vía Crucis del frío en Léxington

Por:Andrés Cruz
lavozdeky@yahoo.com

Snowy Stations of the Cross

By: Andres Cruz
lavozdeky@yahoo.com



Fotos por La Voz de KY

LEXINGTON-Ni las bajas temperaturas, ni la nieve, o la lluvia impidieron que el pasado Viernes Santo cientos de feligreses católicos realizaran en las calles del centro de la ciudad el tradicional vía crucis. Andrés Muñoz, 30 años, originario de México, representó a Jesucristo en la recreación religiosa de la crucifixión.

ENGLISH

LEXINGTON - Not the low temperatures, snow or rain could stop hundreds of Catholic parishioners from celebrating the theatrical commemoration of the Stations of the Cross in downtown Lexington on Good Friday. Andrés Muñoz, 30, originally from México, played the role of Jesus Christ during the religious event.

Leestown Chiropractic
Quiropráctico
$3.00 con Medicaid
$25.00 efectivo
con todas las
aseguranzas
1395 Forbes Rd.
(At Leestown)
(859) 543-0252
Se habla poco español

Sullivan Aseguranzas
Auto Insurance
Aceptamos licencias de:
México
Internacionales y locales de KY
Desde 1962
Atención personalizada
Oficinas Locales
Servicios Locales
SULLIVAN
INSURANCE • AGENCY
Llamenos para una cotización gratis en español
(859) 421-3219
635 N Broadway
Lexington, KY 40508

Atención
Atención
Flea Market
Los vendedores de
COUNTRY WORLD FLEA MARKET
ahora están localizados en Richmond KY
en TRADERS VILLAGE FLEA MARKET
PARA LLEGAR TOME LA I-75 O LA US25 SOUTH (SUR)
TOME LA SALIDA 90-A
DETRAS DEL CRACKER BARREL RESTAURANTE
VIRGIL'S SWORDS AND SCOOTERS
NORN'S NOVELTY
MERCADO MEXICANO
ZAPATOS Y TENIS
EASY STREET GUITARRAS
AMERICAN MARKET
ARTESANIAS
DECAL/SIGNS
MASCOTAS
MOTORCYCLE ATTIRE AND HARLEY BOOTS
ARTICULOS DE PIEL
AVON
ALMOHADAS
DISCO DE COLECCION Y CD'S
TATUAJES TEMPORALES
INITIAL CAPS
CARTERAS
LENTES
FYNE LINE SIGNS AND GRAPHICS
HERRAMIENTAS
CON ESTE ANUNCIO
RECIBIRA $2 DE DESCUENTO EN LA COMPRA DE $20 O MAS
SOLO UN DESCUENTO POR VENDEDOR,
VENCE MAYO 27 2007

NEGOCIO DEL MES

BUSINESS OF THE MONTH

Imagen Digital

Enfocándose en el mercado latino

Por/By: Andrés Cruz
lavozdeky@yahoo.com

LEXINGTON - Especializados en fotografía y video, Imagen Digital enfoca sus servicios al mercado hispano ofreciendo servicio a domicilio para fiestas de niños y de toda ocasión, despedidas de soltero, "baby showers", bodas, eventos, bautizos, etc.

Para mí es una gran satisfacción ver el rostro de la gente cuando les entrego el trabajo y observo que les gusta".

"Mucha gente no solicita servicios de fotografía porque no saben explicarse o muchas veces les venden paquetes con una gran cantidad de fotografías y de precios muy elevados. Para nosotros eso es bien importante pues pueden acudir a Imagen Digital con la seguridad que lo que ellos desean es lo que vamos a hacer", dice Benjamín Guerrero, propietario de este novedoso negocio.

Originario del México D.F., Benjamín Guerrero estudió fotografía en la capital azteca y luego se trasladó a vivir a California para finalmente radicarse en Léxington durante casi toda una década.

"Empezamos en el mercado de pulgas de Georgetown. Hace tres años, unos amigos nos dijeron que podíamos vender allí lo que quisiéramos y optamos por abrir un pequeño local de fotografía", comenta Guerrero.

Imagen digital ofrece servicios de grabaciones de videos, fotografías en tercera dimensión, fotografía de estudio, fotomontaje, restauraciones, estampados de playeras (camisetas), tazas, magnetos, invitaciones, pancartas, tarjetas de negocios y menús. El negocio también arregla fotografías tomadas con teléfonos.

" Al principio estaba muy nervioso pues no sabía si a la gente le iba a gustar mi trabajo[...]Para mí es una gran satisfacción ver el rostro de la gente cuando les entrego el trabajo y observo que les gusta. Afortunadamente la gran mayoría ha quedado muy satisfecha y de hasta de otros condados me vienen a buscar".

Imagen Digital abrió su estudio hace cinco meses en 1206 Versailles en Léxington y puede ser localizado llamando al (859)285-3973.



Fotos por La Voz de KY

Imagen Digital

Focusing on the Latino market



Fotos por La Voz de KY

Imagen Digital está localizada en el 1206 de la calle Versailles.

Imagen Digital is located at 1206 Versailles Rd.

ENGLISH

LEXINGTON - Specializing in photography and videos, Imagen Digital (digital image) focuses its services on the Latino market, offering its services for children's parties and occasions, bachelor parties, baby showers, weddings, events and baptisms.

For me, it is very satisfying to see the face of the people when I give them the work and see that they like it."

"Many people don't hire photography services because they don't know how to explain their event or many times they are sold packages with tons of photographs and at very high prices. For us, that is very important, because they can be sure that at Imagen Digital what they want is what we're going to do," says Benjamin Guerrero, owner of the new business.

Originally from Mexico City, Benjamin Guerrero studied photography in the capital and then moved to California, finally landing in Lexington, where he's lived for the last decade.

"We began in the Georgetown flea market. Three years ago some friends told us that we could sell whatever we wanted there and we decided to open a small photography studio," says Guerrero.

Imagen Digital offers video services, three-dimensional photographs, studio photographs, photocompositions, restorations, tee shirts, mugs, magnets, invitations, banners, business signs and menus. The business also fixes photographs taken with telephones.

"At first I was very nervous, because I did not know if people would like my work [...] For me, it is very satisfying to see the face of the people when I give them the work and see that they like it. Fortunately, the majority of them have been very satisfied and they even come from other counties to find me."

Imagen Digital opened its studio five months ago at 1206 Versailles Rd. in Lexington and can be reached at (859) 285-3973.

Espacio pagado

Carrie B. Brown
DMD, PSC
Odontología Cosmética y Familiar
¡Hablamos Español!
D • M • D
Odontología Preventiva y de Limpieza
Coronas y Puentes
Amalgamas para caries
Dentaduras parciales y completas
Blanqueamiento de dientes en consultorio y para realizar en su hogar
859-253-3242
556 North Broadway
Lexington, KY 40508

StoneBridge Apartments
Especial:
Gratis Primer Mes de Renta
2 Recámaras
Conexiones para Lavadora y Secadora
!Hablamos Español!
-Area de Juegos
-Alberca
-Lavandería
-Equipados con Electrodomésticos
(859)252-4055
EHO

Puentes de Vida; Puentes de Salud
Programa de Promotoras de Salud

Bridges of Life; Bridges of Health
Health Promoters Program



¿Sabia usted que?

- Todas las mujeres corren el riesgo de tener cáncer del seno.
- El ser mujer es el factor de riesgo número uno para el cáncer del seno. Su riesgo de tener cáncer del seno aumenta con la edad.
- Muchas mujeres que han tenido cáncer del seno no tienen ningún factor adicional de riesgo.
- Aunque el cáncer del seno es más común entre las mujeres mayores de 40 años, las mujeres jóvenes también pueden tener cáncer del seno.
- El cáncer del seno es la causa principal de muerte entre las mujeres hispanas.
- El cáncer del seno es el cáncer más común entre las mujeres hispanas.

Recuerde

1. Hágase una mamografía todos los años a partir de los 40 años de edad.
2. Si tiene menos de 40 años y alguien en su familia tiene cáncer o esta preocupada por sus senos, consulte a su médico.
3. Hágase el auto examen del seno cada mes después de cumplir los 20 años.

Para obtener una tarjeta gratis del auto examen de seno o si tiene preguntas sobre el cáncer del seno o la salud de sus senos, por favor llame a Rosa Martin o Mily Ralsten, Programa de Promotoras de Salud al 859/281-6086, si en esos momentos no estamos; déjenos un mensaje.

No se olvide

Cuando el cáncer se detecta temprano y se limita al área del seno, las oportunidades de sobrevivir son mucho mayores.

ENGLISH

Did you know?

- All women run the risk of breast cancer.
- Being a woman is the number one risk factor for breast cancer. Your risk of getting breast cancer increases with age.
- Many women that have had breast cancer don't have any other risk factor.
- Even though breast cancer is more common among women older than 40 years old, young women can also have breast cancer.
- Breast cancer is the principle cause of death for Hispanic women.
- Breast cancer is the most common cancer among Hispanic women.

Remember

1. Get a mammogram every year after turning 40 years old.
2. If you are younger than 40 years old and someone in your family has cancer or you are worried about your breasts, consult your doctor.
3. Do a breast self-exam each month once you are 20 years old.

To obtain a free breast self-exam card or if you have questions about breast cancer or breast health, please call Rosa Martin or Mily Ralsten, Promoters Health Program at (859) 281-6086. If we are not available, please leave a message.

Don't forget

When cancer is detected early and it is limited to the breast, the opportunities for survival are much greater.

Lectura enfatiza historias familiares

Por:Randi Ewing
lavozdeky@yahoo.com

Reading emphasizes family stories

By: Randi Ewing
lavozdeky@yahoo.com



Fotos por La Voz de KY

LEXINGTON –"América está hecha de historias", dice Luis Alberto Urrea, quien leyó de su novela La Hija del Colibrí en la lectura ¡América! ¿Cuál es mi nombre? realizada el 11 de abril en la Universidad de Transylvania.

Urrea, originario de Tijuana, México, la autora afro-americana local Crystal Wilkinson, el coreano-americano Lee Newton y el Puertorriqueño Ricardo Nazario-Colón leyeron trabajos selectos de poesía y prosa inspirados por sus historias culturales y geográficas.

Urrea leyó una escena de su novela, basada en la vida de su tía Teresita, una indígena yaqui reconocida como una gran curandera durante el México revolucionario. Urrea pasó veinte años investigando su vida y expresó la importancia de contar y recontar nuestras historias familiares, ya que cuando los miembros más ancianos de las familias mueren esas historias se pueden perder para siempre.

Nazario-Colón concuerda. "Lo que hemos perdido con la tecnología son aquellas oportunidades de juntarnos como familia y pasar de generación a generación las experiencias y la sabiduría familiar", dice.

"Nuestra historia familiar y nuestras historias mueren si no las nutrimos", dice Urrea, motivando a todas las familias a compartir sus historias aunque piensen que no son importantes.

La serie de lecturas ¡América! ¿Cuál es mi nombre? fue organizada por el poeta Frank X. Walker, cuyo trabajo propio ha sido inspirado por la experiencia afro-americana en los Apalaches.

ENGLISH

LEXINGTON - "America is made of stories," says Luis Alberto Urrea, who read from his novel The Hummingbird's Daughter at the America! What's my name? reading held at Transylvania University on April 11.

Urrea, originally from Tijuana, Mexico, local African American author Crystal Wilkinson, Korean American Lee Newton and Puerto Rican Ricardo Nazario-Colon read poetry and prose selections inspired by their cultural and geographic histories.

Urrea read a scene from his novel, based on the life of his aunt Teresita, a Yaqui Indian woman known to be a great healer in revolutionary Mexico. He spent twenty years researching her life, and says it is important to tell and retell our family stories, because those stories can be lost forever when older family members die.

Nazario-Colon agrees. "What we've lost to technology are those opportunities to come together as a family and pass on family lore," he says.

"Our family history and our stories die if we don't nurture them," says Urrea, encouraging all families to share stories even if they don't believe they are important.

The America! What's my name? reading series was organized by poet Frank X. Walker, whose own work has been inspired by the African American experience in Appalachia.





Caricaturistas latinos



Nombre: El tiempo en contra / Against time
Artista : Jorge Grosso
Atribución : Derechos adquiridos por La Voz Inc.

Cortos Latinoamericanos

MEXICO-MIGRANTES

México, el mayor expulsor de migrantes del planeta

Jornada, UNAM



WASHINGTON--- México se convirtió en el mayor expulsor de trabajadores migrantes del planeta. Se trata de un movimiento de personas que buscan trabajo y que son la expresión de un fenómeno creciente que, sin embargo, ‘‘no debe considerarse ninguna receta para el desarrollo, porque tiene altos costos’’, aseguró el Banco Mundial (BM).

El informe Indicadores del Desarrollo Mundial presentado el 15 de abril por el organismo aseguró que entre 2000 y 2005 salieron de México 2 millones de personas para buscar trabajo en Estados Unidos.

En tanto, Eric Swanson, director del equipo del Banco Mundial que elaboró el citado reporte, mencionó que ‘‘Desde 1990, al menos 35 millones de personas han cambiado de residencia en el mundo; esto es un fenómeno creciente’’. El monto mundial de las remesas creció el año anterior a 180 mil millones de dólares (23 mil millones corresponden a México), lo que representa un aumento de 600 por ciento respecto de 1990, añadió.

Después de México, China se ubicó en segundo sitio con un millón 950 mil, en el mismo periodo. El tercero lo ocupó Pakistán, con un millón 810 mil; India, un millón 750 mil; Irán, un millón 379 mil; Indonesia, un millón; Filipinas, 900 mil, y Ucrania, con una emigración de 700 mil ciudadanos en el periodo de referencia.

ECUADOR-CONSTITUYENTE

Resultados parciales ratifican triunfo del SI en Ecuador

Pulsar



Las primeras cifras divulgadas por el Tribunal Supremo Electoral ecuatoriano indican que más del 80 por ciento de los votantes en la consulta popular del domingo apoyó la instalación de una Asamblea Constituyente(esto para reformar la constitución en apoyo del programa de izquierda del actual presidente).

Con casi el 60 por ciento de las actas procesadas, el SI está reuniendo el 81,51 por ciento de los votos.

Mientras se dan a conocer los resultados oficiales que confirman los resultados de las encuestas a boca de urna sectores de la oposición comenzaron a reconocer su derrota.

“Sería absurdo de nuestra parte cegarnos hacia lo que la ciudadanía ha expresado en las urnas, creemos que los datos son bastantes certeros”, dijo la diputada del Movimiento Libertario, Gabriela Abarca.

REPORTE DE WWF/ADENA

10 maravillas naturales amenazadas por el cambio climático,

4 corresponden a América Latina

Diez de los espacios naturales más extraordinarios del mundo podrían desaparecer si el cambio climático continúa como hasta ahora, según el informe de la organización ecologista WWF/Adena ‘Salvemos las maravillas naturales amenazadas por el cambio climático’, en el que informa de cómo los devastadores impactos del cambio climático están dañando los mejores espacios naturales del mundo.

Estas 10 regiones son : la Amazonía en Sudamérica; el Desierto de Chihuahua en México y USA; el Caribe con las tortugas carey; el bosque tropical de Valdivia en Chile; la Gran barrera de Coral y otros arrecifes coralinos; los manglares de Sundarbans en la India, hábitat del tigre de Bengala; el tramo alto del río Yangtzé, en China; el Mar de Bering, donde abundan los salmones silvestres; los glaciares del Himalaya, amenazados por el deshielo; los bosques costeros y la ecorregión marina de África oriental.

Latin American Shorts

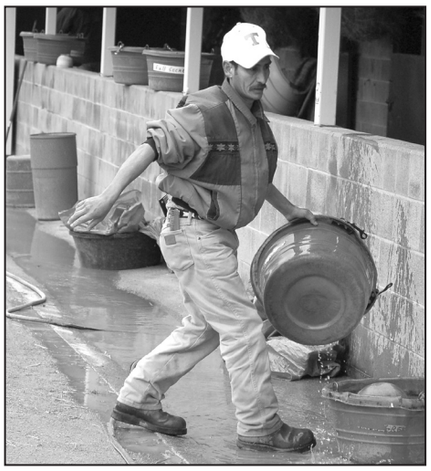
ENGLISH

MEXICO –MIGRANTS

Mexico, largest producer of immigrants on planet

Jornada, UNAM

WASHINGTON – Mexico has become the largest producer of migrant workers on the planet. The movement of people looking for work is an expression of a growing phenomenon that, nevertheless, "should not be considered a recipe for growth, because it has a high cost," said the World Bank.



The report World Development Indicators, presented on April 15 by the organizations, stated that between 2000 and 2005 two million people left Mexico to find work in the United States.

Likewise, Eric Swanson, director of the World Bank team that wrote the report, mentioned that, "Since 1999, at least 35 million people have changed their residence in the world; this is a growing phenomenon." The amount of world remittances grew last year to 180 billion dollars (23 billion of that correspond to Mexico), which represents a 600 percent increase from 1999, he added.

After Mexico, China is second with 1,950,000 in the same period. Pakistan occupies the third spot with 1,810,000; thenIndia, 1,750,000; Iran has 1,379,000; Indonesia has 1 million; the Philippines has 900,000 and the Ukraine has an emigration of 700,000 citizens in the same reference period.

ECUADOR – CONSTITUTION

Partial results ratify YES to constitutional reform

Pulsar

The first numbers divulged by the Supreme Electoral Tribunal of Ecuador indicate that more than 80 percent of voters in the popular election on Sunday supported the installation of a Constitutional Assembly to reform the constitution in support of the leftist program of the current president.

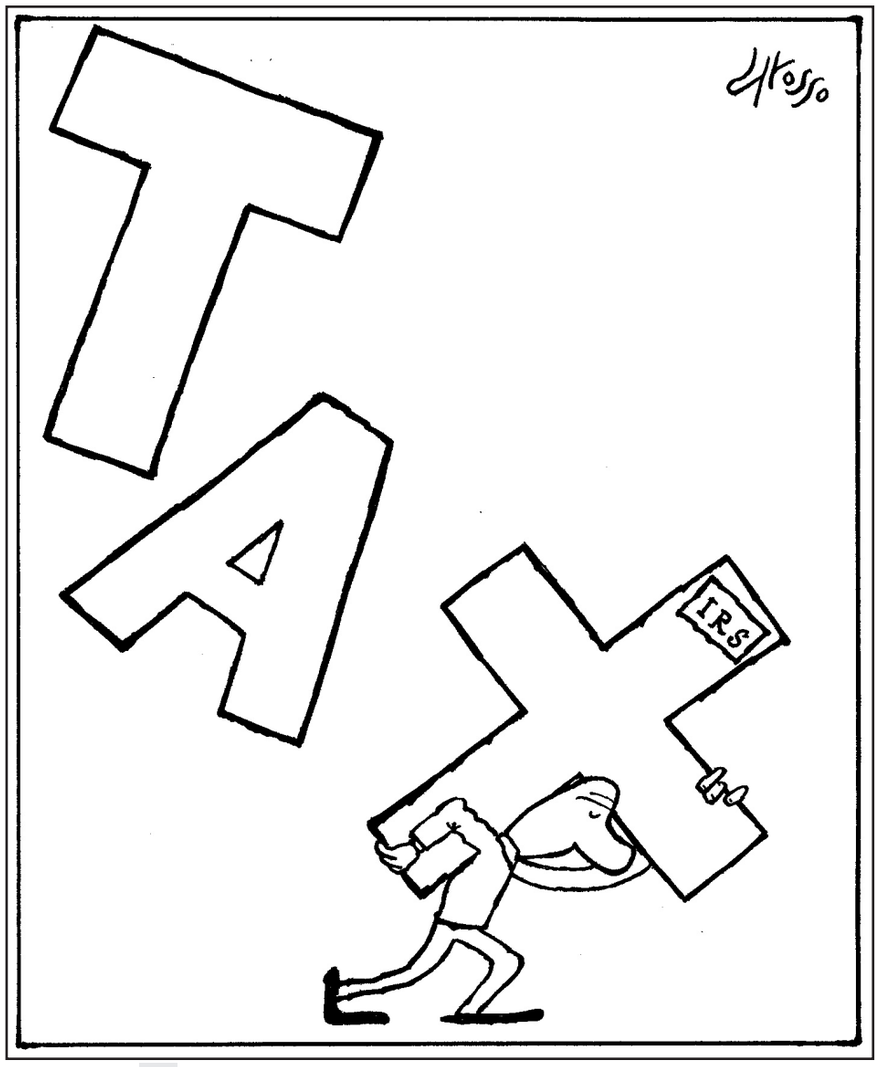
With nearly 60 percent of the votes counted, Yes votes are getting 81.5 percent of the votes.

While they wait for the official results to confirm the exit poll interviews, the opposition has begun to recognize their defeat.



"It would be absurd on our part to ignore what the citizenry has expressed at the polls, we believe the data is pretty close," said Gabriela Abarca, deputy of the Libertarian Movement.

Caricaturistas / Cartoons



Nombre : La pasión / The passion
Artista : Jorge Grosso
Atribución : Derechos adquiridos por La Voz Inc.

WWF/Adena Report

10 natural wonders threatened by climate change,

4 in Latin America

La Voz

Ten of the most extraordinary natural sites in the world could disappear if climate change continues, according to a report by the ecological organization WWF/Adena entitled "Save the natural wonders threatened by climate change," which explains how the devastating impact of climate change is damaging the best natural places.

The ten regions are: the South American Amazon; the Chihuahuan desert in Mexico and the U.S.; the Caribbean turtles; the Valdivia tropical forest of Chile; the Great Corral Reef and other coral shelves; India's Sunderbans, habitat of the Bengal tiger; the Yangtze River in China; the Bering sea with its abundant wild salmon; the Himalayan glaciers, threatened by melting; the coastal forests and marine life of Western Africa.

CENTRO AMERICA NEWS

LA VOZ

Return to Guatemala

Ben Hoe for La Voz

ENGLISH

When my father asked me last fall if I would like to visit Guatemala with him I accepted the invitation knowing that this vacation would not be the typical UK student spring break.

My father served in the Peace Corps in Nahuala, of the Solola department, from 1976 to 1978, working to reforest the land surrounding Nahuala. Having waited three decades for the opportunity to revisit the place he lived for two years, my father was excited and anxious to see how it had changed.

After flying into Guatemala City and taking the first bus to Quetzaltenango (Xela), we spent our time visiting the outlying villages by day and returning to Xela in the evenings. The daily life of bustling markets and perilous bus rides was a significant contrast to the culture of the United States.

We spent time with my father's host family in Nahuala. Sadly, the head of the family with which my father lived had disappeared during the military dictatorship.

"Thirty years is a long time so I expected things to be different," he admits. "But I was shocked by how much the place had changed."

In the late 1970's the community of Nahuala consisted of a church and small market in the town center, about five stores and adobe houses. Now there are two- and three-story houses, large evangelical churches, a variety of stores and an Internet café. My father could hardly believe the increase in paved roads and pick-up trucks.

Much of the development is due to remittances sent by Guatemalans in the U.S. home to their families.

Although there are various problems, which have arisen with the town's development such as the presence of drugs and gangs, my father feels that the most important component of the culture remains the same.

"People in the Guatemalan highlands still have their same character – very independent and proud, yet so sincere and friendly. It felt great to be back," he says.







Regreso a Guatemala

Ben Hoe para La Voz

Cuando mi padre me preguntó el pasado otoño si me gustaría visitar Guatemala junto con él, decidí aceptar la invitación sabiendo que estas vacaciones no serían las vacaciones de primavera típicas de un estudiante de la Universidad de Kentucky.

Mi padre sirvió en los Cuerpos de Paz en Nahuala, departamento de Solola, entre 1976 a 1978, trabajando para reforestar la tierra a los alrededores de Nahuala. Habiendo esperado tres décadas por una oportunidad para revisitar el luegar donde él vivió por dos años, él se encontraba emocionado y ansioso de ver cuánto había cambiado.

Después de volar hasta la ciudad de Guatemala y tomar el primer bus a Quetzaltenango (Xela), pasamos nuestro tiempo visitando los pueblos aledaños durante el día y regresando a Xela por las noches. El trajín de la vida diaria de mercados llenos de vida y arriesgados viajes en buses representó un contraste significativo con la cultura de los Estados Unidos.

Compartimos momentos con la familia que albergó a mi padre en el pasado. Tristemente, la cabeza de la familia había sido desaparecido durante la dictadura militar.

"Treinta años es mucho tiempo y por lo tanto esperaba que las cosas fuesen diferentes", admite. "Pero quedé pasmado de lo mucho que ha cambiado".

A los finales de los años 70s la comunidad de Nahuala consistía de una iglesia y un pequeño mercado en la plaza del centro, cerca de cinco tiendas y casas de adobe. Ahora encontramos casas de dos y tres pisos, grandes iglesias evangélicas, una variedad de tiendas y un café Internet. Con mucha dificultad mi padre pudo creer el aumento de caminos pavimentados y camiones.

Mucho del desarrollo se debe a remesas enviadas a sus hogares de origen por guatemaltecos radicados en los EE.UU.

Aunque existen varios problemas, los cuales han aparecido con el desarrollo del pueblo, como la presencia de drogas y pandillas, mi padre siente que el componente más importante de la cultura permanece igual.

"La gente en las zonas montañosas de Guatemala todavía mantienen el mismo carácter-bien independientes y orgullosos, más aún, muy sinceros y amigables. Se siente grandioso poder regresar", comenta.

Susy Aparicio M.S., LMFT
Terapeuta Marital y Familiar

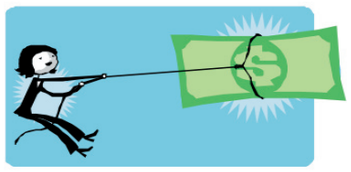
SALUD MENTAL
MENTAL HEALTH

- **Terapia a individuos, niños, parejas y familias con problemas emocionales, relacionales o de comportamiento** / *Outpatient treatment for families with emotional, relational or behavioral problems*
- **Tratamiento de maltratantes enviados a la corte por problemas de violencia doméstica**/*Domestic Violence offenders*
- **Tratamiento de alcohol y drogas**/ *Alcohol and drugs treatment*
- **Grupos de apoyo** / *Support groups*
- **Clases para padres** / *Parenting classes*

Inglés y español
English and Spanish

436 West Second St., Lexington Tel. (859) 489-0989

¿¿¿Cansado de perder plata pagándole al casero???





¡¡¡¡Empiece a pagar por su casa propia!!!!

¡¡¡¡Nuestros servicios son gratis para usted y su familia!!!!!

Community Ventures Corporation es una organización comunitaria sin fines de lucro. Esto significa que nuestro fin no es ganar dinero, sino ayudar a la comunidad. Community Ventures Corporation habla su idioma y lo quiere ayudar a que pueda hacer realidad el sueño de la casa propia en los Estados Unidos.

Nuestra organización está respaldada por años de servicio y experiencia, así como por las organizaciones que nos financian y apoyan. Con nosotros usted puede tener la seguridad de que no le quitaremos su dinero, le diremos la verdad, no lo forzaremos a nada, no divulgaremos información confidencial ni le trataremos de vender algo más al final de nuestros servicios.

¡¡¡Venga a Community Ventures Corporation, y verá que su casa propia está más cerca de lo que usted cree!!!

Llame a los teléfonos 859-231-0054, 859-977-0133 o 1-800-299-0267 y pregunte por Nidia Pecol

Requisitos:

- Haber vivido un mínimo de 2 (dos) años en el área de Kentucky (sea en el condado donde reside actualmente o en los condados circundantes). Haber vivido un mínimo de 12 meses consecutivos en la misma dirección que consigne al momento de inscribirse en el programa.
- Tener un mínimo de 2 (dos) años de empleo continuo verificable, en ocupaciones similares; mínimo 6 meses en el mismo empleo o con el mismo empleador en su empleo actual.
- Declaración de impuestos a la renta (tax return) de los últimos dos años.
- Formulario W-2 o formulario 1099 de los dos últimos años (este es el formulario que el empleador le da para que usted pueda preparar su declaración de impuestos o "tax return").
- Boletas de pago ("paystubs", talones de cheque, comprobante del pago que recibe en el trabajo, etc.) de los últimos 2 meses.
- 3 (TRES) formas de identificación: una de las obligatorias y dos de cualquiera de las alternativas.
 - Obligatorias: (UNA de las siguientes)
 - Tarjeta de Residencia permanente (Green Card)
 - Tarjeta o carta de Numero de Identificación Personal Tributaria (Tax ID o ITIN)
 - Tarjeta de Seguro Social + un documento emitido por el gobierno de los Estados Unidos (permiso de trabajo, etc)
 - Alternativas: (DOS de cualquiera de estas)
 - Identificaciones originales del país de origen (Matricula Consular, Tarjeta de Elector, Licencia de Conducir, Tarjeta Militar, Documento de Nacional de Identificación, Libreta Militar, Partida de Nacimiento, pasaporte, etc.)

Incluso si no aún no tiene tiene alguno de los requisitos dénos una llamada. ¡¡¡¡Muy probablemente podamos orientarlo en la dirección correcta para que en un futuro cercano también podamos ayudarlo a tener su casa propia!!!!

Community Ventures Corporation

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

NOTA: El cliente sólo paga por su reporte de crédito. El proceso está sujeto a calificación. Hay algunas restricciones.

Lo llevamos gratis

ADVANCED AUTO CARE 259-1692

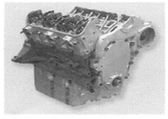
721 North Broadway 259-1692

Planes de pago

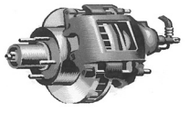
Nuestros Servicios Incluyen:



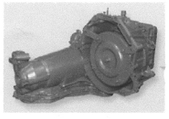
Diagnóstico por Computadora



Reemplazo de Motores



Servicio de Frenos



Reparación de Transmisiones

Serving Lexington For More than 20 Years

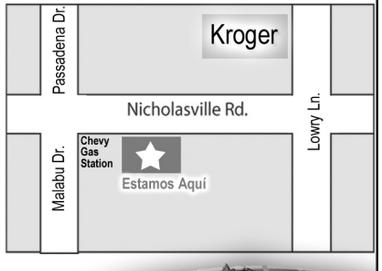
50%

Descuento Buffet Adulto

Presentando este cupón Válido hasta 04/13/07

OLD TOWN BUFFET Chinese Restaurant

2358 Nicholasville Rd
Lexington, KY 40503
(859) 373-1171
(859) 373-1165



Buffet de Almuerzo

Lunes-Viernes 11:00 am-3:30 pm $4.95
Niños 3-7 años $1.99, 8-12 años $3.99
Sábado "Brunch" 11:00 am-3:30 pm $6.25

Buffet de Cena

Lunes-Jueves 4:00-9:30 $7.95
Viernes-Sábado 4:00-10:30 $8.35
Niños 3-7 años $2.99, 8-12 años $5.99

Domingo Buffet

Todo el día $8.35
Niños 3-7 años $2.99, 8-12 años $5.99
Adultos Mayores (más de 60 años) 10% de descuento



Más de 150 variedades platos Chinos, Japoneses y Americanos

Reservaciones para fiestas grandes y pequeñas, Ordene por teléfono y cuando llegue su orden estará lista

¿A dónde van los impuestos?

Where do your tax dollars go?

LEXINGTON-FAYETTE, KENTUCKY

NATIONAL PRIORITIES PROJECT

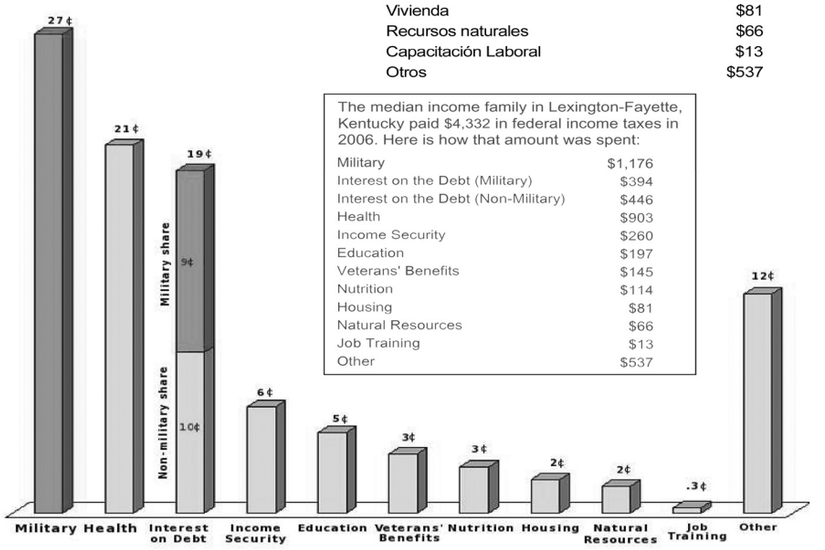
April 2007

Militar, salud e intereses de deuda consumen dos terceras partes de cada dolar de ingreso.

Military, health and interest on the debt consume two-thirds of every income tax dollar.

El ingreso promedio familiar en Lexington-Fayette, pagó $4,332 en en impuestos federales en el 2006. Aquí está como fue gastado ese dinero.

Militar	$1,176
Intereses en deuda (Militar)	$394
Intereses en deuda (No militar)	$446
Salud	$903
Seguros de Ingreso	$260
Educación	$197
Beneficios para veteranos	$145
Nutrición	$114
Vivienda	$81
Recursos naturales	$66
Capacitación Laboral	$13
Otros	$537



The median income family in Lexington-Fayette, Kentucky paid $4,332 in federal income taxes in 2006. Here is how that amount was spent:

Military	$1,176
Interest on the Debt (Military)	$394
Interest on the Debt (Non-Military)	$446
Health	$903
Income Security	$260
Education	$197
Veterans' Benefits	$145
Nutrition	$114
Housing	$81
Natural Resources	$66
Job Training	$13
Other	$537

ESPALDA



Eastland Chiropractic
Dr. Brent Dawson, D.C.

¿Dolores musculares?
¿Lesiones en el trabajo?
¿Accidentes de carro?

255-3777 Pregunte por Andreina
Precios accesibles y planes de pago.

En el centro comercial Eastland, al lado de Big Lots ®

CUELLO



¡Se Habla Español!

FREEDOM LEXINGTON
Dodge Chrysler Jeep

1560 New Circle Road
268-3000 • 1-866-399-0363 toll free
www.freedomlex.com

Diálogo con la policía

Por el Oficial Miguel Rodríguez

Dialogue with the police

By Officer Miguel Rodríguez

Se ve Bien, Se ve Seguro

Mientras continuamos preparándonos para el verano, hay varias cosas que podemos hacer alrededor de nuestros hogares y comunidades que pueden hacer este verano más agradable. Invirtiendo nuestro tiempo en la comunidad podemos mantener nuestras áreas más seguras. "La Teoría de la Ventana Rota" dice que una comunidad que se ve bien, no es vandalizada con tanta frecuencia, y tiene menos crimen.

A mucha gente le gusta cortar el césped, plantar flores y árboles, mientras otros prefieren organizar limpiezas comunitarias. Ambas son buenas ideas de cómo mantener bonita la comunidad. Plantar flores y árboles en áreas comunes del vecindario crea un sentido agradable y hace que el área sea más atractiva. De acuerdo con varios estudios hechos por el Departamento de Justicia, las áreas que se mantienen limpias y se ven bien son mucho menos afectadas por el crimen. Estas áreas también reciben un incremento en los valores a la propiedad y el tiempo que un dueño mantiene la propiedad.

Carros dañados estacionados en sus calles, son un ejemplo de cosas que pueden dar la impresión de que el área se vea sucia y en malas manos. Si usted tiene carros dañados en su comunidad, puede llamar al Departamento de Policía al 859-258-3600 y nosotros podemos remover estos carros usualmente en un periodo de 48 horas.

Si tiene alguna pregunta para mí o desean que algún tema sea tratado en esta columna, diríjanlo por correo a:

Oficial Miguel Rodríguez
150 E Main St/ West Sector
Lexington, KY 40507
mrodrigu@lfucg.com

Looking Better, Looking Safer

ENGLISH

As we continue to prepare for warmer weather, there are many things that we can do around our homes and communities to make this upcoming summer more enjoyable. By investing time on different things around the neighborhood we can actually make our communities safer. In policing we call it the "Broken Window Theory," the long and short of this theory is that the better an area looks, the less likely it is to be vandalized, and it attracts less crime.

Many people love to do yard work such as cutting the grass, planting flowers and even trees, while others prefer organizing neighborhood clean ups. Both of these are good ideas on how to keep your neighborhood looking its best. Planting flowers or trees in common areas of your neighborhood enhances the aesthetics of your area making it more attractive. According to several studies from the Department of Justice, an area that is kept clean and looks pleasing to the eye is far less likely to be overrun by crime. These areas also experience an increase in property value and owner continuity.

Junky cars parked along your neighborhood streets are an example of things that could make your area look dirty or "run down." If you have junk cars in your neighborhood you can call the police department at 859-258-3600 and we can arrange the removal of them within 48 hours.

If you have any questions or you would like a particular topic to be addressed in this column, send it by mail to:

Ofc. Miguel Rodriguez
150 E. Main St./ West Sector
Lexington, KY 40507
Email: mrodrigu@lfucg.com

Servicios de salud comunitarios

Centro de Cuidado Comprehensivo / *Comprehensive Care Center*
Saludo Mental y de abusos de substancias
Mental health and substance abuse services
201 Mechanic St # 267
Lexington, KY 40507 (859)233-0444

Clínica de Salud Salvation Army *Student-Run Free Clinic*
Clínica médica gratuita
Free medical clinic
Salvation Army
W. Arnold Hanger Lodge
736 W. Main Street
Lexington, KY 40509
859-252-7706

Clínica de Salud de Trabajadores del Campo *Bluegrass Farmworker Health Center*
Clínica médica
Medical clinic
1306 Versailles Rd, suite 120
Lexington, KY 40504
8592592635

Hogar Shepherd's *House*
Apoyo para hombres en etapas tempranas de recuperación de dependencia química
Supports the early recovery of chemically dependent men
154 Bonnie Brae Dr. Lexington, KY 40508 (859)-252-1939

Clínica Móvil St. Joseph *Hospital Mobile Clinic*
Clínica médica (solamente personas sin seguro)
Medical clinic (must be w/o insurance and medical card)

Lunes/Monday 4pm-8pm	La Roca United Methodist Church 1015 N Limestone Lexington, KY 40505 859-389-8503
Martes/ uesday 9am-3pm	St. Peter Claver Catholic Church 410 Jefferson St Lexington, KY 40508 859-252-1696
Miércoles/Wednesday 9am-3pm	Lexington Fraternal Order 1604 Versailles Rd. Lexington KY 40504 859- 225-5669
Jueves/Thursday 10am-3pm	Trinity Baptist Church 1675 Strader Dr Lexington, KY 895-252-7495
Viernes/Friday 10am-3pm	Gainesway area (behind shopping center) 859-272-1646

Principales Consulados latinos en EEUU

México
Consulado General de México en Indianapolis
39 W Jackson Place Suite 103
Indianapolis, IN 46225
Tel.: (317) 951-0005 Fax: (317) 951-4176
E-mail: indianapolis@sre.gob.mx
HORARIO: De 9:00 am a 5:00 pm de lunes a viernes
ATENCION AL PUBLICO: De 9:00 am a 2:00 pm

El Salvador
Consulado General de
El Salvador en CHICAGO
104 South Michigan Ave., Suite 816
Chicago, IL 60603
Tel: (312) 332-1393, 578-5390 Fax:(312) 332-4446
JURISDICCIÓN
Dakota del Norte, Dakota del Sur, Kentucky, Illinois, Indiana, Iowa, Michigan, Minnesota, Missouri, Nebraska, Ohio y Wisconsin

Guatemala
Consulado General de
Guatemala en Washington D.C.
2220 R Street, N.W.
Washington, DC. 20008
Tel (202) 745-4952 Fax (202) 745-1908
JURISDICCIÓN
Delaware, Kentucky, Maryland, Tennessee, Virginia, Washington, West Virginia

Honduras
New Orleáns, LA (Consulado General)
World Trade Center
Canal Street, Ste.2340
New Orleáns, LA 70130
Tel.504.522.3118(9) Fax504.523.0544
Estados: Louisiana, Mississippi, Arkansas, Alabama, Missouri, Kentucky

Colombia
5901-C Peachtree Dunwoody Rd, Suite 375
Atlanta, Ga 30328
Teléfonos: (770)668-0512, 668-0451, 668-0552 ext 21-22-23-24 Fax (770) 668-0763
consulco@bellsouth.net
Horario de Atención al Público : 8:30 a.m. a 1:30 p.m. de Lunes a Viernes

Venezuela
Washington DC
1099 30th St. NW, Washington DC 20007
(202)342-2214, (202)342-6820
embajada@embavenez-us.org
embavenez-us.org
9 am to 1 pm
Maryland, Virginia, West Virginia, Washington DC, Ohio, Kentucky

Ecuador
New Orleans, LA, Consulado General del Ecuador
World Trade Center 2 Canal St., Suite 2338
New Orleans, LA 70130
(504) 523-3229(504) 522-9675
cogeno@accesscom.net
Alabama (AL), Arkansas (AR), Louisiana (LA), Mississippi (MS), Tennessee (TN), Kentucky (KY).

Perú
WASHINGTON D.C. - Consulado General
1625 Massachusetts Anenue, NW Suite 605, Washington D.C. 20036
Tel.: (202) 462 1081, (202) 462 1084, (202) 462 1085
Fax: (202) 462 1088
Email: consulado@conperdc.org
En los Estados de Maryland, Virginia, Delaware, West Virginia, North Carolina, Kentucky, Tennessee, y el Distrito de Columbia.

Chile
CONSULADO GENERAL DE CHILE EN CHICAGO
875 North Michigan Avenue, Suite 3352, Chicago IL 60611
Horario de atención al público: 09:00 a 14:00 horas
Teléfonos: (312) 654 8780, (312) 654 8946, Fax: (312) 654 8948
E-mail address: cgchicus@ameritech.net

Argentina
Atlanta, GA
Consulado General
245 Peachtree Center Ave. Suite # 2101 Atlanta, GA 30303
Tel. (404) 880-0805 Celular (404) 312-5246
Fax (404) 880-0806 catla@bellsouth.net
consuladoargentinoatlanta.org
Horario de atención al público Lun-Vie 9:00-14:00

Panamá
Embassy of the Republic of Panama to the United States -
2862 McGill Terrace, NW, Washington DC 20008
Tel: (202) 483-1407 Fax (202) 483-8416.

Teléfonos Importantes

Aquí te damos una serie de números telefónicos a los cuales puedes llamar en caso de que necesites uno de estos servicios, recuerda que todos ellos están para servirte, la gran mayoría tienen personal bilingüe.
Te recomendamos que recortes esta página y la guardes en un lugar seguro, La Voz contínuamente estará dando información necesaria para la comunidad

Números de Emergencia 911
Para llamar a una ambulancia, bomberos, policía, o en caso de emergencias, ellos también te conectan a otras instituciones

■ **LexCall (859) 425-2255**
Un servicio centralizado del gobierno local para servicio sociales.

■ **AVOL** – Voluntarios del SIDA de Lexington **(859) 225-3000**
Ofrecen servicios de asistencia a persona con VIH/SIDA.

■ **Baby Health (859) 278-1781**
Ortorga tratamiento a niños desde nacimiento hasta los 13 años de edad que no tienen seguranza de salud.

■ **Cardinal Valley Center (859) 246-4350**
Ofrece una variedad de servicios y programas.

■ **Centro de Crisis de Violaciones de Bluegrass (859) 253-2511**
Asistencia en crisis, asistencia médica, consejería legal, asistencia psicológica, etc.

■ **Carnegie Center for Literacy and Learning (859) 254-4175**
Tutorias para niños, alfabetismo, computación, etc.

■ **Centro para mujeres, niños y familias (859) 259-1974**
Provee cuidado temporal para niños en momentos de crisis, situaciones de riesgo o abuso para mujeres y niños.

■ **Central Baptist Hospital (859) 260-6100**

■ **Community Action Council (859) 233-4600**
Asistencia, utilidades, empleo, ropa, etc.

■ **First Link of the Bluegrass (859) 313-5465**
Asistencia de información para cualquier recurso en la comunidad.

■ **Fayette County Cooperative** ■ **Extension Service (859) 257-5582**
Programas de desarrollo personal.

■ **Escuelas Publicas del Condado Fayette (859) 381-4000**

■ Servicio de Buses de **Greyhound (859) 299-0428**

■ **HOPE Center (859) 252-7881**
Asistencia y refugio temporal para hombres. Desintoxicación.

■ **Kentucky American Water Company (859) 269-2386**
(compañía de agua)

■ **Proyecto de servicios legales para trabajadores migrantes en Kentucky (800) 477-1394**
Asistencia legal para trabajadores del campo

■ **Lexington Fair Housing Council (859) 971-8067**
Asistencia en vivienda justa.

■ **Departamento de Salud del Condado de Fayette (859) 252-2371**

■ **Lexington Planned Parenthood (859) 252-8494**
Planificación familiar, papnicolau, etc.

■ **Clínica Legal de Maxwell (859) 233-3840**
Servicios legales gratis para asuntos legales civiles.

■ **Línea de emergencia nacional de violencia domestica (800) 799-7233**

■ **Operación Leer (859)254-9964**
Clases de inglés gratuitas.

■ **R.E.A.C.H. Inc. (859) 455-8097** Asistencia para obtener vivienda.

■ **St. Joseph Hospital (859) 278-3436**

■ **Servicios de terapia** y conserjería en español de Susy Aparicio **(859) 489-0989**

■ **Daniel Cardona – psicólogo** para adolescentes y niños **(859) 987-8824**

■ **University of Kentucky Hospital (859) 323-5816**

■ **Clínica de Alto Riesgo de Universidad de Kentucky (859) 257-2181**
Para mujeres embarazadas.

■ **Columbia Gas (859) 288-0200**

■ **Kentucky Utilities** (eletricidad/luz) - **(859) 255-0394**

■ **Organización para servicios para homosexuales y lesbianas (859) 253-3233**

■ **Comisión de Derechos Humanos de Lexington (859) 252-4931**
Para asuntos relacionados con discriminación racial.

■ **La Voz de KY**
(859) 621-2106 Inglés
(859) 509-2742 Español
(859) 977-0123 Oficina

Kentucky Trade Company, Inc.
KyTrade Computers
"La Tienda de Computadoras Más Completa de Lexington"

$45 al mes + Primer Mes Gratis
cricket
SIN Depósito y SIN ID
Minutos ILIMITADOS

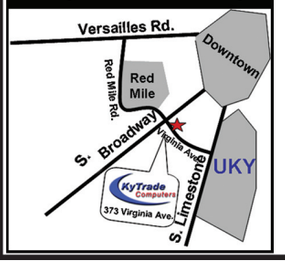
Celulares!!



cricket authorized dealer

Llamenos al
(859) 225 1700
373 Virginia Avenue
Lexington KY 40504

Búsquenos en este Mapa



www.kytrade.com
Soluciones • Servicios • Computadoras



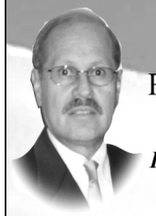
Tienda de Computadoras •
Tienda en Internet •
Renta de Equipos •
Servicio de Redes •
Reparaciones de PCs •
Computadoras Nuevas •
Portátiles Nuevos y Usados •

Dueños y Empleados Latinos!!

Iglesia Hispana
Bethel
Sirviendo a Jesucristo el Señor con Excelencia

Un nuevo nombre en la comunidad, pero con un amigo de la comunidad.

Le invitamos a nuestros servicios semanales.



Rev. Dr. Alberto Carrillo
B.Th., M.Th., D.C.C., D-CPC
Diplomate, Certified Family Psychotherapist and Counselor.

Domingos
2:00 PM Escuela Dominical
3:00 PM Alabanza y Adoración
Sabados
7:00 PM Reunión de jovenes
Jueves
7:00 PM Estudio Biblico
Martes
7:00 PM Reunión de Hogares



Juntos Hacia la Cima

Ahora, pues, ninguna condenación hay para los que están en Cristo Jesús, los que no andan conforme a la carne, sino conforme al Espíritu.
Romanos 8:1

Iglesia Hispana Bethel
1455 Bryan Avenue
(Frente al Kroger de New Circle)
Lexington, KY 40505
Tel: 859-421-1914

¿Quiere ganar 4.25% por su dinero?
rendimiento porcentual anual

Republic Bank le da más con la Cuenta de Mercado de Valores especial para Familiares y Amigos



¡Abra la cuenta con su número ITIN!

- Solamente $100 para abrir la cuenta
- Transacciones ilimitadas hechas personalmente
- Requiere una cuenta de cheques primaria

REPUBLIC BANK
republicbank.com
Ayudándole hacer más.™

Lexington y Georgetown
Enrique Mendoza
1-866-550-5531

Shelbyville y Frankfort
Nicole Vázquez
1-888-708-2500

Louisville e Indiana
Summer Milliner
502-561-7195

El rendimiento porcentual anual en efectivo desde el 23 de Marzo, 2007. Debe ser dinero nuevo no depositado actualmente en el Republic Bank. Solamente cuentas personales. La oferta está sujeta a cambios sin previo aviso. La oferta no es transferible. Los cargos pueden reducir las ganancias. Miembro del FDIC.

Unidos por una señal... la señal de DishLATINO



dish LATINO

SUSCRIBETE YA!!

LOS MEJORES 36 CANALES EN ESPAÑOL

DIAMOND ELECTRONICS

Español : 1-866-595-6327

English : 1-866-451-6719

POR SÓLO $14.99 al mes por 10 meses

DESPUES DE REDENCION POR CORREO

Elige tu paquete favorito HBO cinemax SHOWTIME STARZ moviepack gratis por 3 meses

Recibe Instalación gratis 4 en hasta habitaciones

DVR sin costo adicional

LLAME YA!

Español : 1-866-595-6327

English : 1-866-451-6719

DishLATINO, una sola señal... Una sola familia.

DishLATINO con más clientes Hispanos que cualquier otro proveedor de televisión vía satélite o cable en los Estados Unidos.

PLUS PICK ONE PREMIUM FREE FOR 3 MONTHS

HBO cinemax SHOWTIME STARZ moviepack

dish NETWORK

AUTHORIZED RETAILER

Oferta requiere la participación en la promoción Digital Home Advantage. Cualquier ahorro en la programación de definición estándar requiere la suscripción al paquete DishLATINO o paquete de mayor precio. El cliente debe llenar y enviar por correo la forma de redención con una copia de su estado de cuenta. El cliente recibir· $10.00 de crédito cada mes, por 10 meses consecutivos. Viste www.dishnetwork.com/100back para m·s información. Después del periodo de programación gratuita del paquete de pellculas, el cliente debe llamar para cambiar la programacion a un paquete de menor precio, de lo contrario se aplicara el precio del paquete de películas.

Digital Home Advantage: Pague $49.99 por activación. Se requiere número de Seguro Social, tarjeta de crédito válido, aprobación crediticia y la compra de programación calificada. El equipo debe ser devuelto a DISH Network si el servicio de programación es cancelado. Hay un límite de 4 receptores por cuenta. Precio mensual por paquete incluye $5.00 ó $6.00 por renta del primer receptor. Un cargo mensual de $5.00 ó $6.00 se aplicará por receptores adicionales al primero, basado en el modelo seleccionado. Se aplicará un cargo por acceso de programación de $5.00 al mes por cada receptor de dos sintonizadores. Este cargo no se aplicará mensualmente si los receptores están continuamente conectados a una línea telefónica. Se cobrará un cargo mensual de $5.98 por el servicio DVR de DISH Network por cada receptor de videograbadora digital (DVR)

Oferta termina el 05/31/07 y está disponible en los Estados Unidos para clientes residenciales nuevos de DISH Network. Todos los precios, paquetes y programación están sujetos a cambios sin previo aviso. Impuestos locales y estatales pueden aplicar. Cargos por el alquiler del equipo y la programación pagarán impuestos por separado, donde aplique. La programación y otros servicios provistos por DISH Network est·n sujetos a los términos y condiciones de la promoción y Acuerdo Residencial del Cliente (Residencial Customer Agreement), disponible en www.dishnetwork.com o a solicitud expresa. El número de Seguro Social se usa para obtener la aprobación de crédito y no será concedido a terceras partes con la excepción de propósitos de verificación y cobranza solamente o si son requeridos por entidades gubernamentales. Todas las marcas de servicio y registros pertenecen a sus dueños respectivos.

Hustle & heart WEEKEND

4-6 DE MAYO

¿Dónde estarás cuando el fin de semana te encuentre? ¿Un maratón? ¿Un juego de los Rojos? ¿Una exposición o dos? ¿O quizás algún otro lugar? Las opciones son infinitas. Pero el fin de semana no. Entonces empiece hoy a planear sus momentos especiales. Ellos empiezan el fin de semana de Hustle and Heart Weekend en Cincinnati USA.

encuentra tus momentos que te mueven



Flying Pig Marathon



Cincy Cinco Festival



Purple People Bridge Climb



Pete Rose Exhibit, Reds Hall of Fame

Para detalles de todo, incluyendo boletos de los Rojos, paquetes de hotel y la Exposición del Titanic…

P&G

Ohio Indiana Kentucky

A Tri-State Region

Cincinnati USA Regional Tourism Network

It starts at Cincinnati USA.com

Stay with us and we'll stay with you™

Susy Aparicio M.S., LMFT

Terapeuta Marital y Familiar

SALUD MENTAL
MENTAL HEALTH

- Terapia a individuos, niños, parejas y familias con problemas emocionales, relacionales o de comportamiento / *Outpatient treatment for families with emotional, relational or behavioral problems*
- Tratamiento de maltratantes enviados a la corte por problemas de violencia doméstica/*Domestic Violence offenders*
- Tratamiento de alcohol y drogas/ *Alcohol and drugs treatment*
- Grupos de apoyo / *Support groups*
- Clases para padres / *Parenting classes*

Inglés y español
English and Spanish

436 West Second St., Lexington Tel. (859) 489-0989

DEPORTES
SPORTS

¡Por fin! Una tienda especializada en fútbol

Deportes Jaguares

Contamos con una amplia variedad de playeras originales europeas y mexicanas de tus equipos favoritos- Barcelona, Real Madrid, Chivas, América y muchos más.

Manejamos uniformes completos originales y réplicas para equipos de fútbol.

Tenemos gran variedad de mochilas, zapatos, gorras y demás.

Visítanos en nuestra tienda ubicada en

1210 Versailles Rd.,Léxington o llámanos al (859) 319-0475.





Fotos por La Voz de KY

LEXINGTON LAS AMÉRICAS Baseball

Torneo Local de Baseball Las Américas

Lista de Equipos

El Tri
Tienda de Omar
Cardenales
Cachorros
S&G
Piratas
Gators
Astros
Aguilas
VM Const.

LA UNIVERSIDAD DE INDIANA VS. LA SELECCIÓN NACIONAL SUB-20 DE MÉXICO

DOMINGO 29 DE ABRIL
3 DE LA TARDE
ESTADIO "ARMSTRONG STADIUM"
BLOOMINGTON, IN

Le invitamos a apoyar a su equipo en este gran partido internacional entre el siete veces Campeón Universitario de USA y los mejores nuevos valores del fútbol Mexicano.

Los primeros 1000 concurrentes recibirán un banderín conmemorativo de adidas

Adultos - $5
Estudiantes - $3
Gratuito para niños de 2 años o menores de 2.
Grupos de 20 o más de 20 - $3

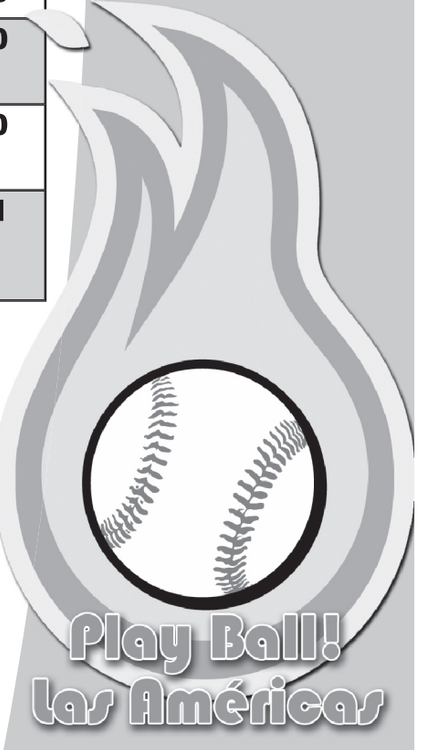
Los boletos podrán adquirirse en la entrada o por adelantado llamando sin cargo al (866) 487-7678 (IUSPORTS)

866-IUSPORTS • IUHoosiers.com

Posiciones Baseball local

Posición	Equipo	G	P	P
1	Tienda de Omar Cardenales Gators	1	0	0
2	El Tri VM Construction S&G	0	1	0
3	Cachorros Aguilas Astros Piratas	0	0	1





Disciplina y éxito

Joven latina se abre camino en el Tae Kwon Do

Por: Andrés Cruz
lavozdeky@yahoo.com

Discipline and success

Latina youth opens way to Tae Kwon Do

By: Andres cruz
lavozdeky@yahoo.com



LEXINGTON-Con 11 años de edad Autumn Hermosillo ha logrado ir poco a poco abriéndose camino en el mundo del Tae kwon do. Actualmente pertenece a un selecto grupo de atletas de este deporte que a nivel estatal realiza presentaciones de artes marciales en festivales, certámenes, centros educativos y demás actividades. Cuenta con un cinturón negro y también nueve especialidades.

"Originalmente me interesé como una forma de defensa propia pero ahora se ha convertido muy relajante y bueno para mí. Además el instructor es muy amable y me ha ayudado mucho", dice Hermosillo.

El taekwondo es una combinación de técnica de combate, defensa propia, deporte, ejercicio, entretenimiento y filosofía.

"[Tae kwon do]Te enseña acerca de tus responsibilidades y cómo controlar hasta que punto puedes permitirte usar la violencia en tu vida....Aprendes disciplina", agrega Hermosillo.

De padre mexicano y madre estadunidense, Autumn Hermosillo lleva siete años en el ejercicio del tae kwon do. Actualmente estudia artes marciales en la academia Lexington Taekwondo America bajo la instrucción del Maestro Sid Nelson.

ENGLISH

LEXINGTON – At 11 years old, Autumn Hermosillo has managed to open a path for herself in the world of Tae kwon do. Currently, she belongs to a select group of athletes on the state level that do martial arts presentations at festivals, competitions, educational centers and other activities. She has a black belt as well as nine specialties.

"I started originally as a way of self-defense, now it has become very relaxing and good for me. The instructor is very nice and helps me very much," says Hermosillo.

Tae kwon do is a combination of combat technique, self-defense, sport, exercise, entertainment and philosophy.

"It teaches you responsibility. And to control how far you can use violence in your life. You learn about discipline," says Hermosillo.

The daughter of a Mexican father and a U.S. mother, Autumn Hermosillo has been practicing Tae kwon do for seven years. Currently she studies martial arts at the Lexington Tae kwon do America academy under the instruction of Master Sid Nelson.

BUD LIGHT

Atleta del Mes

Jugador Profesional de Polo

Jorge Vázquez

Nacido en Chile, como jugador de polo tuvo el privilegio de vivir económicamente de este deporte que le llevó a jugar el polo profesionalmente con equipos en Chile, Inglaterra, Venezuela y en los EE.UU. Además jugó torneos en Egipto, la República Dominicana, Nigeria y Argentina.

5.7' Estatura
160 Peso
37 Edad

A su favor
Sabe controlar el tempo de los partidos.

BUD LIGHT

Educación Education

Cuando los padres se involucran en la educación

Por Edith Ballesteros, Exclusivo para La Voz
Master en Educación, Instructora de ESL en el condado de Montgomery

Siempre se he dicho que cuando los padres se interesan por la educación de sus hijos, lo demuestran de una manera visible. Los niños y los jóvenes aprenden lo que los padres hacen, y lo que es tangible para ellos observar. Si usted le dice a sus hijos que es una responsabilidad de ellos adquirir el hábito de hacer sus tareas, antes de ir a jugar, recuerde que usted debe ser consistente en su forma de implementar las reglas en la casa. Recuerde que sus hijos estan viendo y al mismo tiempo analizando lo que usted hace y lo que usted dice, en todo momento. En otras palabras "haga lo que diga y diga lo que haga". Por ejemplo, una vez uno de mis estudiantes, me dijo: "¿Porqué yo tengo que estudiar, si mis papás nunca vienen a la escuela? Creo que a ellos les da lo mismo que saque buenas calificaciones o no. Nunca me preguntan como salgo en la escuela. Asi ¿Para qué yo tengo que esforzarme en estudiar?"

Esta situación es bastante lamentable y peor aún común. Esto nos obliga a nosotros los educadores a ayudarles a los padres a sentirse bienvenidos en las escuelas. Es sumamente importante que su presencia en las escuelas sea visible. Si usted aún no ha visitado a la escuela de sus hijos, hágase el proposito de hacerlo. No espere al próximo año, hágalo esta misma semana. Solicite ayuda a otros padres de familia que usted conozca que también tienen niños en las escuelas. Y hasta podrá conocer otras personas con sus mismos intereses, e inquietudes. Quizás los otros padres tengan ciertos temores también, y asi usted establecerá nuevos contactos. Recuerde que siempre existe una persona colaboradora que estará dispuesta a orientarlo a usted.

Sus hijos se sentirán apoyados por usted al verlos hablando con sus maestros. Usted desarrollará una conección más directa y estrecha con los maestros de sus hijos y a su vez los maestros sentirán que usted tiene el interés de que sus hijos alcanzen el éxito.

Y lo que es aún más importante de todo esto, es que el rendimiento académico aumentará íncreiblemente cuando usted va a conversar con los maestros, o se convierte en un voluntario.

Entonces agarre el teléfono y marque el número de la escuela y digale al maestro de ESL que usted quiere sacar una cita con el maestro de sus hijos. Anótelo en el calendario para que no se le olvide, y recuerde llegar quince minutos temprano. Lleve una sonrisa sincera, no sienta temor, y le prometo que usted querrá volver muy pronto, y quizás se anote inmediatamente para ser voluntario. Sus esperanzas están puestas en la educación de sus hijos y esa es la mejor herencia, pues el dinero es algo que se gasta con el tiempo, pero el conocimiento nada lo puede arrebatar, robar, gastar o disminuir, al contrario.



Fotos por La Voz de KY

When parents are involved in education

By Edith Ballesteros, Exclusively for La Voz
Masters in Education, ESL Instructor Montgomery County

ENGLISH

I have always said that when parents are interested in the education of their children they should do it in a visible way. Children and youth learn from what their parents do and from what they can tangibly observe. If you tell your children that they must do their homework before going to play, remember that you must be consistent in how you implement rules in your home. Remember that your children are watching and analyzing what you do and what you say all of the time. In other words, do what you say and say what you mean. For example, once one of my students said: "Why do I have to study if my parents never come to school? I think it's the same to them if I get good grades or not. They never ask how school went. So, why do I have to force myself to study?

This is a sad, but fairly common situation. It forces educators to make sure that parents feel welcome in the schools. It is extremely important that your presence in the schools be visible. If you still haven't visited your child's school, make it a priority. Don't wait until next year, do it this week. Ask for help from other parents that you know also have children in school. Soon you will meet other people with the same interests and worries as you. Maybe other parents have certain fears, and in that way you will establish new contacts. Remember there is always someone willing to help orient you.

Your children will feel supported by you when they see you talking with their teachers. You will develop a more direct and close connection with their teachers and at the same time, the teachers will feel that you are interested in your child's success.

And, most importantly, your child's academic success will greatly increase when you go talk with the teachers or become a volunteer.

So grab the phone and call the school and tell the ESL teacher that you want to make an appointment with your child's teacher. Write it down on the calendar so that you won't forget, and remember to arrive fifteen minutes early. Have a sincere smile and don't be afraid, and I promise you that you will want to return very soon, if you don't immediately become a volunteer. Your hopes are pinned to the education of your children and that is the best inheritance, because money is spent over time, but knowledge cannot be wasted, robbed, spent or diminished.

Julia Alvarez viene a Léxington



19 de abril, 2007 a las 7p.m.
en Librería Joseph Beth

La autora de los libros Cómo *las García Perdieron Su Acento* y *En el Tiempo de Las Mariposas* presentará una lectura y discutirá su nuevo libro, *Salvando el Mundo.* El evento es gratis y abierto al público.

Julia Alvarez Coming to Lexington
April 19, 2007 at 7 p.m.
Joseph Beth Booksellers

ENGLISH

The author of How the *Garcia Girls Lost Their Accents* and In the *Time of the Butterflies* will read and discuss her novel, *Saving the World.* The event is free and open to the public.

Conociendo a nuestros estudiantes
Getting to know our students

Braulio Nuñez
Cancun, México

2nd semester – business

Yo creo que la comunidad debería aportar cierta ayuda a los estudiantes latinos para hacer un futuro.

ENGLISH

I believe the community should give some support to the Latino students so they can have a future.


Fotos por La Voz de KY

Clases de Inglés

ENGLISH

Las clases de Inglés están divididas en cuatro niveles: Principiante, Principiante-Avanzado, Intermedio y Avanzado.

Por: La Voz de KY
lavozdeky@yahoo.com

ESL classes are divided into four levels: Beginning, Advanced Beginning, Intermediate and Advanced.

By: La Voz de KY
lavozdeky@yahoo.com

CLASES DE INGLES / OPERATION READ ESL CLASSES
(859) 254-9964

UBICACION LOCATION	NIVEL DE CLASES CLASS LEVEL	DIAS DAYS	HORAS HOURS
Iglesia Bautista Consolidated Baptist Church	Todos los niveles All levels (5 class rooms)	L, M, M. M, T, W,	6-8 PM
Iglesia Bautista Consolidated Baptist Church	Inglés para empleados en ranchos de caballos Farm employees learning beginning horse farm terms and basic English (Presentado por Blue Grass Farms Chaplaincy)	M & Thu Empieza a Mediados De Febrero Starting Mid Feb*	6-8 PM
Carnegie Center	Intermedio-Intermediate	Jueves Thursday	9:30-11:30 AM
Carnegie Center	Principiantes-Intermedio Beginning - Intermediate	L,Miércoles M, W	9:30-11:30 AM
Immanuel Baptist Iglesia/Church	Avanzado-Advanced	Viernes Friday	9:30-11:30 AM
Village Branch Biblioteca/Library	Principiantes-Beginning	L,Miércoles M, W,	5-7 PM
Iglesia La Roca Church	Principiantes-Beginning	L,Miércoles M & W	6-8 PM
Iglesia Gardenside Baptist Church	Principiantes & Intermedio Beginning & Intermediate	L,Martes, J M, T, TH	7-9 PM
Hunter Presbyterian Church	Principiantes- Avanzado Beginning - Advanced	Martes, Jue M, Th	6:30-8 PM

* Contact Astrid Tangarife, ESL Coordinator for details at 254-9964 or ATANGARIFE@QX.NET

CLASES DE INGLES / BLUEGRASS LITERACY ESL CLASSES
299-5982 or 608-9390

UBICACION LOCATION	NIVEL DE CLASES CLASS LEVEL	DIAS DAYS	HORAS HOURS
Cowan Center 1364 Devonport Drive	Todos los niveles	Lunes Mondays	6-7:30 PM
Goodwill Industries Suite 110 New Circle Rd. (antiguo K-mart)	Todos los niveles	Martes Tuesdays	6-7:30 PM
Village Branch Biblioteca/Library	Todos Niveles,	Martes Tuesdays	6-8 PM También AM*
Biblioteca Russell Cave Library	Principiantes-Intermedio Beginning - Intermediate	M, M, J T, W, TH	6:30-7:30 PM
Biblioteca Russell Cave Library	GED, Matemática, Grupo de Estudio	Jueves Thursday	4:00 PM
Eagle Creek Biblioteca /Library Richmond Rd.	Principiantes-Intermedio Beginning - Intermediate	Miércoles Wednesday	11:00 AM
Casa Misión House 200 Calle 4ta Este	Principiantes-Intermedio Beginning - Intermediate	Miércoles y V W & Fridays	6-8 PM (859)255-3601
Clays Mill Rd Area	Spanish for English Speakers	Call 299-5982	Call 299-5982
Living Arts Science Ctr. Campsie Place, Calle 4a	Clases de matemáticas y Alfabetismo/Math & Literacy	Jueves Th	5:30 PM

* Contact Norma, ESL Coordinator for details al 299-5982 or 608-9390

CLASES en el CENTRO CATOLICO BUEN PASTOR / CLASSES
1812 VERSAILLES ROAD (859) 254-5507

UBICACION LOCATION	CLASES DE GED CLASS	DIAS DAYS	HORAS HOURS
BUEN PASTOR 1812 Versailles Road	CLASES DE GED CLASS	Martes y Mie Tuesday & W	6:30-8:30 PM
BUEN PASTOR 1812 Versailles Road	Clases de Manual de Conducir Driving Manual Classes	Febrero February	(859) 254-5507

CENTRO CATOLICO BUEN PASTOR 1812 VERSAILLES RD (859) 254-5507



EXPO MUSICAL 2007

Para más información: Carlos Knox (230-3385), Enrique Mendoza (219-9598), Gilberto Alejo (433-7361), o Santiago Alejo (270-1343).

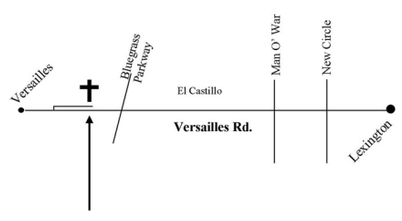
Sábado, 28 de Abril, 6:00 p.m.
Woodford Community Christian Church

ENTRADA LIBRE

¡También habrán premios sorpresas para la audiencia!

Ranchera
Tropical
Balada
Hip-Hop
ROCK

MAPA



Woodford Community Christian Church
320 Hope Lane, Versailles, Kentucky
En la esquina de Versailles Rd. y Bluegrass Parkway, 5 millas al oeste de Man O´War y 7 millas de New Circle.

Fifth Third Bank · Blue Grass Farms Chaplaincy · Bluegrass Community & Technical College · Patriot Enterprises · Republic Bank www.republicbank.com

Auspiciado por Iglesia Nueva Vida, 749 Addison Ave., www.invlex.org

EXPO MUSICAL 2007
¡No Faltes!

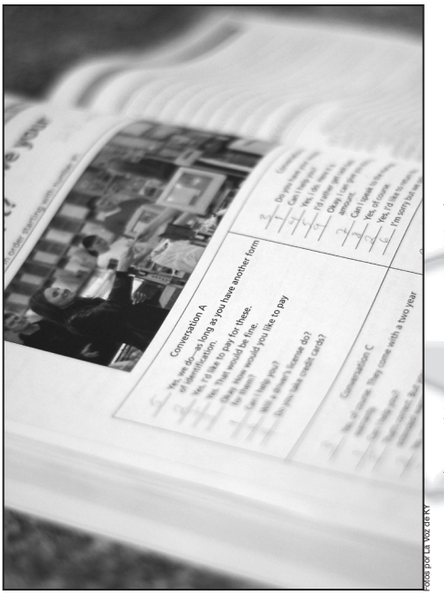
A ritmo de mujer

OBTENIENDO UN GED

Por: Randi Ewing
lavozdeky@yahoo.com

La vida nos puede llevar por muchas direcciones, algunas veces nos impide completar nuestra educación. Una forma de volver a dirigir nuestra vida hacia la educación es obtener un G.E.D.

Terminar lo que empezaste



Fotos por La Voz de KY

El examen general de desarrollo educativo o G.E.D. se usa para certificar a las personas que lo toman a nivel de bachillerato o preparatoria en los Estados Unidos. Para obtener más información sobre el certificado hablé con Neftali Adams, instructor de G.E.D. y ESL en Bluegrass Community and Techinical Collage (BCTC).

"Un G.E.D. es respetado aquí en los Estados Unidos y en México," dice Adams, quien afirma que la razón para obtener un G.E.D. es obtener un trabajo y entrar a la universidad.

"Puede ser costoso conseguir la traducción de los papeles, y después de las traducciones a veces la validación no se respeta," añade. Adams dice que llegan a su oficina personas de todas las edades y orígenes para prepararse para el examen G.E.D. y que el proceso es bastante fácil. Abajo puede encontrar la información que necesita.

Proceso:

Las personas interesadas en obtener su G.E.D. deben tomar primero el examen previo al G.E.D. Adams administra el examen los lunes y martes de 6 a 8 de la tarde y su oficina en 120 West High Street, en la esquina de High con Upper en el centro de la ciudad.

El examen previo G.E.D. es una versión más corta del G.E.D. que se usa para evaluar el nivel de preparación para el examen oficial. Se debe aprobar este examen para tomar el G.E.D. entero.

Una vez que ha pasado el examen previo, puede hacer una cita para tomar el G.E.D. Si no aprueba el examen previo, puede tomarlo cuantas veces sea posible.

Ambos el examen previo G.E.D. y el G.E.D. pueden tomarse en inglés y español.

El examen:

Ambos exámenes contienen cinco secciones: tres secciones de comprensión lectora, una de matemáticas y una de sección de lengua (inglés o español). El examen previo al G.E.D. tiene 25 preguntas por sección. El G.E.D. tiene 50 preguntas por sección. El G.E.D. usualmente toma ocho horas, y se puede hacer en dos días.

El costo:

El examen previo al G.E.D. es gratis. El G.E.D. oficial cuesta $40.

> En la mente de los que empiezan hay muchas posibilidades, en la mente de los expertos hay menos.
>
> Shunryn Suzuki-Roshi



Preparación:

Aunque el examen lo puede tomar en inglés o en español, Adams dice que no hay mucha preparación en español. La mejor preparación, dice él, es comenzar a leer constantemente en el idioma en el que se pretende tomar el examen.

"Tengo gente a nivel universitario y maestrías de sus países de origen y gente con educación elemental y han pasado el examen," dice Adams. "Todos los niveles de educación pueden pasar. La lectura es la llave."

Adams recomienda leer lo que sea que esté a sus manos – periódicos, libros, revistas. Practicar la lectura rápida y de comprensión, eso ayudará con las cinco secciones del examen.

También recomienda a los candidatos repasar matemáticas básicas como fracciones, decimales y porcentajes; y también estudiar cómo escribir ensayos de cinco párrafos (ver información adicional).

Las razones:

Un certificado G.E.D. puede ser una herramienta útil para buscar un mejor trabajo o continuar con su educación. También puede satisfacer su necesidad de terminar la educación que comenzó

Escribir un ensayo de cinco párrafos

En un ensayo de cinco párrafos, se presenta un argumento en el primer párrafo, dando tres razones. En el segundo párrafo, el tercero y el cuarto párrafo se examinan cada una de esas razones. En el quinto párrafo, se concluye el argumento.

Adams da este ejemplo:

¿Por qué amo mi país?

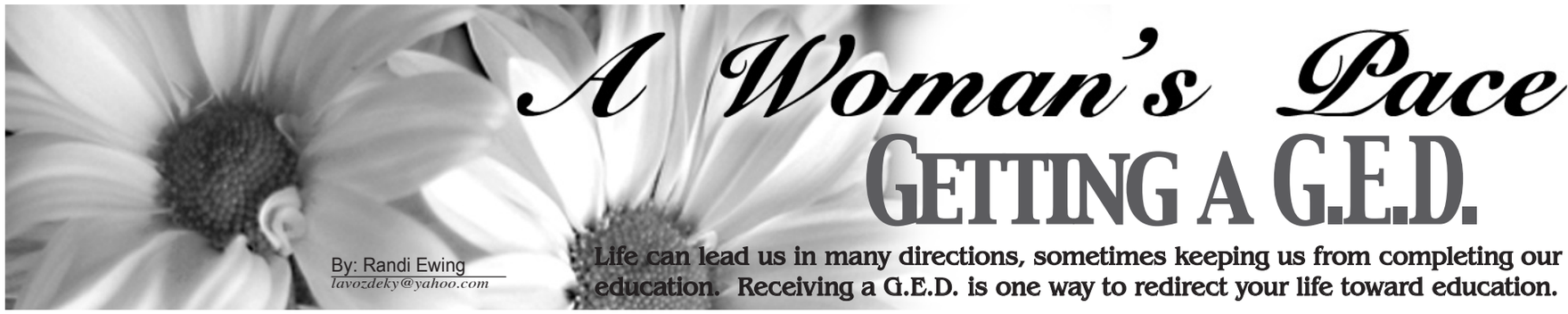
Párrafo 1: Amo mi país por la gente amigable, la comida deliciosa y la tierra hermosa.

Párrafo 2: Habla sobre la gente amigable de tu país. ¿Qué los hace tan especiales?

Párrafo 3: Describa una comida única de su país. ¿Por qué tiene mejor sabor cuando se cocina ahí?

Párrafo 4: Detalle las montañas, ríos y playas que hacen que su país destaque.

Párrafo 5: Relacione todas esas cosas juntas para decir por qué ama su país.



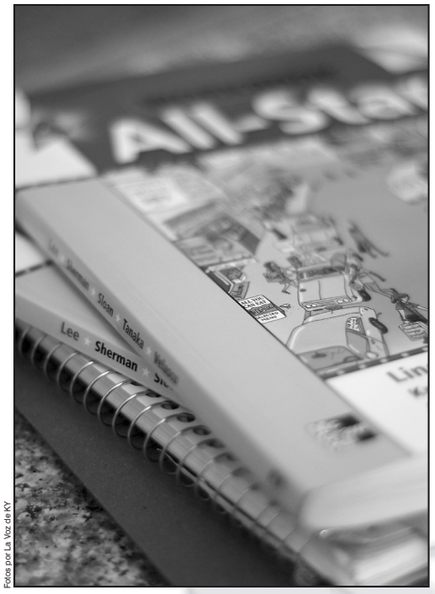
A Woman's Pace

GETTING A G.E.D.

By: Randi Ewing
lavozdeky@yahoo.com

Life can lead us in many directions, sometimes keeping us from completing our education. Receiving a G.E.D. is one way to redirect your life toward education.

Finishing what we started



Fotos por La Voz de KY

The General Educational Development test or G.E.D. is used to certify that the taker has attained U.S. high school level academic skills. To find out some practical information about getting the G.E.D. certificate, I talked to Neftali Adams, Spanish G.E.D. and ESL instructor for the Bluegrass Community and Technical College (BCTC).

"A G.E.D. is respected here in the U.S. as well as in Mexico," says Adams, who says the main reasons to get a G.E.D. are to get a job and get into college.

"It can be costly to get your [education] papers translated, and after translation sometimes the validity is still not respected," he adds. Adams says people of all ages and backgrounds come to his office to prepare for the G.E.D. exam and that the process is fairly simple. Below is everything you need to know about getting a G.E.D.

Process:

People interested in getting their G.E.D. must first take a pre-G.E.D. exam. Adams administers that exam on Mondays and Tuesdays from 6-8 p.m. in his offices at 120 West High Street, at the corner of High and Upper streets downtown.

The pre-G.E.D. is a shorter version of the G.E.D. used to test a person's readiness for the exam. You must pass this shorter test to take the full G.E.D.

Once you have passed the pre-test, you may schedule an appointment to take the G.E.D. If you do not pass the pre-test, you may retake it as many times as possible.

Both the pre-G.E.D. and the G.E.D. are available in English and Spanish.

The test:

Both tests are made up of five sections: Three reading comprehension sections, one math section and one language section (English or Spanish). The pre-G.E.D. has 25 questions per section. The G.E.D. has 50 questions per section. The G.E.D. usually takes eight hours, and can be done over the course of two days.

The cost:

The pre-G.E.D. is free. The official G.E.D. test costs $40.

> In the beginner's mind there are many possibilities, in the expert's mind there are few.
>
> Shunryn Suzuki-Roshi



Preparation:

While both tests are in English and Spanish, Adams says there are not many preparations workbooks available in Spanish. The best preparation, he says, is to begin reading constantly in the language in which you plan to take the test.

"I've had people with college educations and Masters degrees in their home countries and people with primary educations who've passed the test," Adams says. "All levels of education can pass. Reading is key."

Adams recommends reading anything you can get your hands on – newspapers, books, magazines. Practice reading quickly and comprehending what you read; that will help with all five test sections.

He also recommends that potential test takers review basic math like fractions, decimals and percentages; and that they review how to write a five-paragraph essay (see sidebar).

The reasons:

A G.E.D. certificate can be a useful tool to anyone looking for a better job or to continue her education. It can also satisfy our need to finish the education we started and begin down the path of our future.

Writing a five-paragraph essay

In a five-paragraph essay, you present an argument in the first paragraph, giving three reasons for that argument. In the second, third and fourth paragraph you examine each of those three reasons. In the fifth paragraph, you conclude your argument.

Adams gives this example:

Why I love my country

Paragraph 1: I love my country because of its friendly people, delicious food and beautiful land.

Paragraph 2: Talk about the friendly people in your country. What makes them so wonderful to be around?

Paragraph 3: Describe the unique food in your country. Why does it taste better when it is made there?

Paragraph 4: Detail the mountains, rivers and beaches that make your country stand apart.

Paragraph 5: Tie all those things together to tell why you love your home.

Noticias de Inmigración

Immigration News

Nuevo Reporte

Inmigración :Tema divisorio para republicanos y demócratas

Por: Carroll Doherty, Associate Director, Pew Center for the People & the Press
April 12, 2007

El público en general continua a favor de una propuesta que permita a los inmigrantes indocumentados que han permanecido en los Estados Unidos por varios años poder obtener un estatus legal para el trabajo y la posibilidad de una ciudadanía en el futuro. Cerca de seis-de-cada-diez apoyan esta idea, casi el mismo número registrado en una encuesta en abril del 2006 (58%). La mayoría de republicanos moderados y liberals(60%) favorecen el sendero para ciudadanía, sin embargo solamente el 45% de republicanos conservadores están de acuerdo.

Los demócratas también difieren sobre el sendero propuesto para ciudadana para inmigrantes indocumentados, aunque mayorías sólidas de tanto demócrtas liberales (76%) y demócratas conservadores y moderados (62%) favorecen este enfoque.

Divisiones políticas en torno a Inmigración –Externas e Internas

Republicanos / Demócratas

Dar a inmigrantes posibilidad de ciudadanía	Total %	Rep %	Dem %	Independ %	Conserv %	Moderados %	Conserv %	Liberal %
Favor	59	50	66	60	45	60	62	76
En Contra	34	46	31	35	50	38	36	20
No sabe	7	4	3	5	5	2	2	4
	100	100	100	100	100	100	100	100
Construir muro 700 millas								
	Total %	Rep %	Dem %	Independ %	Conserv %	Moderados %	Conserv %	Liberal %
Favor	46	65	38	43	71	54	39	34
En Contra	48	29	56	52	23	42	54	51
No sabe	6	6	6	5	6	4	7	5
	100	100	100	100	100	100	100	100
Restringir más inmigrantes a los EE.UU.								
	Total %	Rep %	Dem %	Independ %	Conserv %	Moderados %	Conserv %	Liberal %
De acuerdo	75	85	74	72	89	77	85	54
Total de acuerdo	41	51	36	40	57	39	40	27
Desacuerdo	20	12	21	25	9	18	11	42
No sabe	5	3	5	3	2	5	4	4
	100	100	100	100	100	100	100	100
Inmigrantes amenazan valores y tradiciones de los EE.UU.								
	Total %	Rep %	Dem %	Independ %	Conserv %	Moderados %	Conserv %	Liberal %
De acuerdo	48	59	41	48	68	43	51	22
En Desacuerdo	46	37	52	47	28	54	41	74
No sabe	6	4	7	5	4	3	8	4
	100	100	100	100	100	100	100	100

Para más información visite:

www.lavozky.com

Noticias

Galerías Fotográficas

Entrevistas

	A	B	C	D	E	F	G	H	I
a	6	9	1	8	7	4	5	3	2
b	8	7	3	6	5	2	9	4	1
c	5	4	2	9	1	3	6	7	8
d	1	5	7	2	9	8	3	6	4
e	9	3	8	4	6	7	1	2	5
f	4	2	6	1	3	5	7	8	9
g	7	8	5	3	4	9	2	1	6
h	3	6	4	5	2	1	8	9	7
i	2	1	9	7	8	6	4	5	3

New Report

Immigration: Divisive issue for both republicans and democrats

Southern Poverty Law Center

ENGLISH

The public generally continues to favor a proposal to allow undocumented immigrants who have been in the United States for several years to gain legal working status and the possibility of future citizenship. About six-in-ten (59%) support this idea, about the same number as recorded in an April 2006 survey (58%). Most moderate and liberal Republicans (60%) favor the path to citizenship, but just 45% of conservative Republicans agree.

Democrats also differ over a proposed path to citizenship for undocumented immigrants, though solid majorities of both liberal Democrats (76%) and conservative and moderate Democrats (62%) favor this approach.

Immigration's Political Divides - External and Internal

Give undocumented immigrants possibility of citizenship	Total %	Rep %	Dem %	Ind %	Republicans Conserv %	Republicans Mod/Lib %	Democrats Cons/Mod %	Democrats Liberal %
Favor	59	50	66	60	45	60	62	76
Oppose	37	46	31	35	50	38	36	20
Don't know	4	4	3	5	5	2	2	4
	100	100	100	100	100	100	100	100
Build a fence along 700 miles of Mexican border								
Favor	46	65	38	43	71	54	39	34
Oppose	48	29	56	52	23	42	54	61
Don't know	6	6	6	5	6	4	7	5
	100	100	100	100	100	100	100	100
Restrict immigration into the US more than we do now								
Agree	75	85	74	72	89	77	85	54
Completely agree	*41*	*51*	*36*	*40*	*57*	*39*	*40*	*27*
Disagree	20	12	21	25	9	18	11	42
Don't know	5	3	5	3	2	5	4	4
	100	100	100	100	100	100	100	100
Immigrants a threat to traditional American customs and values								
Agree	48	59	41	48	68	43	51	22
Disagree	46	37	52	47	28	54	41	74
Don't know	6	4	7	5	4	3	8	4
	100	100	100	100	100	100	100	100

Taller Informativo

"¿Cómo prepararse para una redada?"

LEXINGTON– La Coalición de Apoyo al Inmigrante (MNC por sus siglas en inglés) patrocinará el jueves 3 de mayo el foro informativo titulado "¿Qué hacer cuando...? ¿Cómo prepararse para una redada?"

El evento es abierto a toda la comunidad y se realizará a las 6:00 de la tarde en el campus del Bluegrass Community and Technical College en Leestown Rd. en 164 Opportunity Way, Lexington, KY 40511. El campús esta atrás de la escuela secundaria de Leestown en la calle de Leestown. El taller se llevará a cabo en el centro estudiantil en el edificio C.

Los participantes recibirán literatura bilingue que les ayudará a crear un equipo de emergencia así como información y consejería en torno a cómo responder a un redada o una situación de deportación.

Informative Workshop:

Preparing for an immigration raid

ENGLISH

LEXINGTON- – The Migrant Network Coalition (MNC) will be hosting an informational community forum "What to do when...? Preparing for a Raid".

The event will take place on Thursday, May 3, 2007 at 6:00 p.m. at Bluegrass Community and Technical College, Leestown Campus, 164 Opportunity Way, Lexington, KY 40511. The BCTC Leestown Campus is located behind Leestown Middle School on Leestown Road. The Workshop will be held in the Student Services Center in Building C.

Participants will receive bilingual literature that will help them create an emergency safety kit as well as information and advice in respect to responding to a raid or deportation situation.

Espiando sobre la Salud en Lexington



De acuerdo a las innumerables amenazas que existen en contra de la salud, nuestro detective, Dr. Sabelotodo, ha decidido deambular por las calles de Lexington...

Y este mes, supo la importancia de prepararse para las tormentas y tornados que siempre acompañan a la primavera en Kentucky



¡No Se Asuste . . . Mejor Prepárese!

Un Botiquín de Emergencia puede salvar vidas...

Algunas cosas importantes que debe mantener en su botiquín:

- Un radio de pilas
- Linterna con pilas extras
- Botiquín de primeros auxilios
- Agua para tomar (1 galón por persona por día-más para los niños y los animales domésticos)
- Comidas que no se echen a perder (galletas, atún enlatado, verduras enlatadas . . . *Pero, ¡no se olvide del abrelatas!*)

***Si no tiene todas estas cosas en su botiquín, intente comprar una o dos cada vez que vaya de compras*

Al preparar un botiquín de emergencia, recuerde que debe:

- Juntar suficientes provisiones o materiales para todos los miembros de la familia por lo menos para tres días
- Ponga las provisiones o los materiales en algo fácil de llevar como una mochila o maleta
- Alterne o cambie las provisiones o materiales cada seis meses o según lo necesario
- Guárdelas donde puedan ser alcanzadas fácilmente en caso de emergencia

Bluegrass Farmworker Health Center
1306 Versailles Road, suite 120 •Lexington, Kentucky 40504•(859) 259-2635
Llamada gratis: 1-877-La Salud (1-877-527-2583)

Obtenga su pasaporte Hondureño

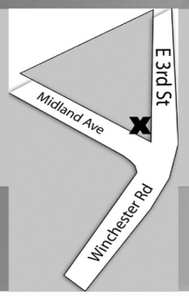


El consulado hondureño Ofrecerá servicio consular a la comunidad Hondureña en Lexington, KY

El pasaporte cuesta $160.00

Sabado 21 de Abril
En las oficinas de la Asociación de Hispanos Unidos y KCIRR

560 E. 3rd St.
Lexington KY, 40508
9:00 am a 2:00pm



Requisitos para tramitar el Pasaporte:

1. Presentar la tarjeta de identidad o partida de nacimiento
2. La persona que desee cambiar su apellido deberá presentar el acta de matrimonio
3. El costo del pasaporte es de **$160**, incluye la fotografía y el envío del pasaporte por correo

KCIRR
Kentucky Coalition for Immigrant and Refugee Rights - KCIRR.org

AHU Asociación de Hispanos Unidos

Para más información por favor comunicarse al consulado general de Honduras en Chicago a los teléfonos (773) 342-8281 y (773) 342-8289. O localmente al (859) 455-5228 o (859) 685-0385.

Maxwell Street Legal Clinic
Asistencia legal de Maxwell

Localizada en

315 Lexington Avenue
Lexington, KY 40508
Tel: 859.233.3840
Fax: 859.233.3840

Ofrecemos asistencia legal a personas con salarios bajos en los asuntos de: Inmigración, Empleo, Algunos otros asuntos legales.
En algunos casos, cobramos una cantidad mínima para nuestros servicios, dependiendo en su sueldo.

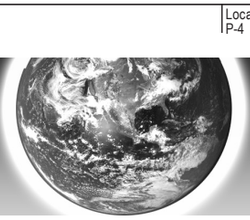
Ofrecemos asistencia legal en español. Algunos de nuestros abogados hablan español y tenemos intérpretes.

We offer legal assistance to low-income clients in the following areas: Immigration Employment Some other legal matters. We may charge a small fee for our services, depending on your income.

We offer legal assistance in Spanish. Many of our attorneys speak Spanish and we have translators.

Si tiene interés en contribuir su tiempo o dinero al trabajo de la Clínica Legal, por favor contacte a Marilyn Daniel o Cori Hash al (859) 233-3840.
If you would be interested in contributing time or money to the work of Maxwell Street Legal Clinic, please contact Marilyn Daniel or Cori Hash at (859) 233-3840.

Otros Inmigrantes



Other Immigrants

Yannick Tiennot

Extrañando Francia cada vez menos

Por: Randi Ewing
lavozdeky@yahoo.com



Fotos por La Voz de KY

Para Yannick Tiennot su proceso de inmigración hacia los EE.UU. nació como una historia de amor.

LEXINGTON - "Cuando eres un inmigrante...tú tienes una larga lista de cosas que extrañas, entre más tiempo te quedas esas cosas empiezan a desaparecer. Ya sea que encuentras un sustituto[para esas cosas] o ya no las necesitas", dice Yannick Tiennot, de Normandía, Francia.

Como muchos inmigrantes, Tiennot nunca imaginó que podría tener una lista de cosas de Francia que el extrañaría. Al principio, llegó a los Estados Unidos como parte de un programa de intercambio para su maestría. Una noche, cuando estudiaba en Chicago, decidió asistir a una fiesta.

"Es interesante, pues vas a una fiesta y toda tu vida cambia completamente", dice. En esa fiesta, Tiennot conoció a su futura esposa, Ellen Cox, y ese fue el inicio de su larga inmigración hacia los Estados Unidos.

Después del programa de intercambio de seis meses, Tiennot regresó a Francia y completó su carrera, mientras mantuvo junto con Cox una relación de larga distancia.

Después de graduarse, Tiennot decidió optar por no enlistarse en el servicio militar de Francia y en su lugar decidió servir con una compañía francesa en el exterior. Durante los siguiente años, él y Cox vivirían en Senegal, Francia, Atlanta y finalmente, Léxington, Kentucky.

Yannick Tiennot's immigration to the U.S. began as a love story.

Trasladarse de Africa a los EE.UU. brindó a Tiennot una perspectiva interesante de las diferencias en el mundo. "[En Senegal] fuimos a pueblos en donde no tenían electricidad, y en Léxington observas a los grandes edificios con sus luces y sin gente, electricidad consumida por la noche", dice.

También existen diferencias entre los Estados Unidos y su natal Francia, cosas con las cuales enfrenta dificultades explicándolas a su padres cuando vienen de visita. "Ellos van a ver la masacre de 32 personas o la cuenta del hospital y no pueden comprender, ya que en Francia es gratis, la educación es gratuita y no hay armas".

Aún así, él dice, "Kentucky es un muy buen consenso para mí. Es como Normandía con sus fincas y zonas rurales".

Tiennot se ha unido a la junta directiva de la asociación de su barrio para trabajar reduciendo el tráfico. "Para mí, al no ser de aquí, eso hace una diferencia inmensa, porque siento que soy parte de algo".

Después de tres años de vivir en Léxington, la lista de Tiennot de cosas que él extraña de Francia se hace más pequeña cada día. Y después del nacimiento de su segundo hijo, su lista de cosas que le gustan de los EE.UU. es un poco más larga.

Yannick Tiennot

Missing France a little less

By: Randi Ewing
lavozdeky@yahoo.com

ENGLISH

LEXINGTON - "When you're an immigrant . . . you have a long list of things you're missing, and the longer you stay [those things] start disappearing. Either you find a substitute or you don't need them anymore," says Yannick Tiennot, from Normandy, France.

Like so many immigrants, Tiennot never imagined that he would have a list of things from France that he missed. He first came to the U.S. as part of an exchange program for his Masters. One night, while studying in Chicago, he went to a party.

"It's funny because you go to a party and you're life is totally changed," he says. At that party, Tiennot met his future wife, Ellen Cox, and that was the beginning of his long immigration to the U.S.

After the six-month exchange program, Tiennot returned to France and completed his degree, while he and Cox maintained a long-distance relationship.

After graduating, Tiennot decided to opt out of France's obligatory military service and serve instead with a French company abroad. Over the next several years, he and Cox would live in Senegal, France, Atlanta and finally, Lexington, Kentucky.

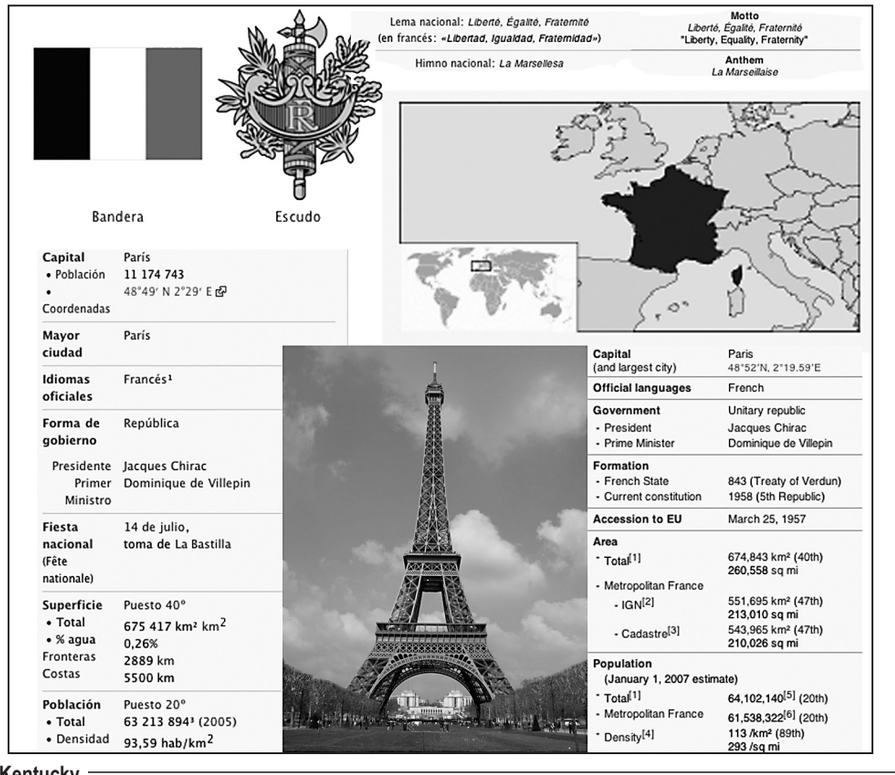
Moving from Africa to the U.S. gave Tiennot an interesting view of the differences in the world. "[In Senegal] we went to villages where they didn't have electricity, and in Lexington you see the big buildings with their lights on and no one there, electricity being consumed by night," he says.

There are also differences between the U.S. and his home in France, things he has trouble explaining to his parents when they visit. "They're going to see on TV the shooting of 32 people or the bill from the hospital and not understand, because in France it would be free, education would be free and no guns."

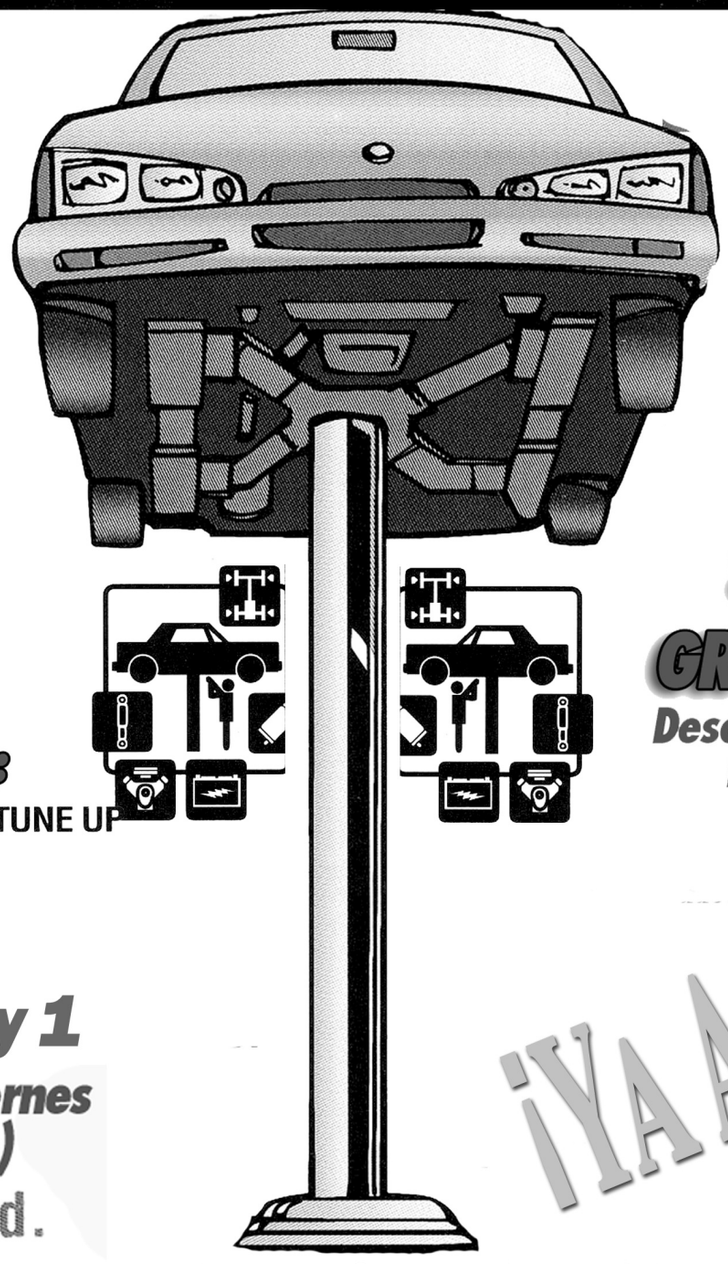
Nevertheless, he says, "Kentucky is a really good compromise for me. It's like Normandy with the farms and countryside."

Tiennot has joined the board of his local neighborhood association to work on reducing traffic. "For me, not being from here, it makes a huge difference, because I feel like I'm a part of something."

After three years in Lexington, Tiennot's list of things he misses about France is growing shorter. And after the birth of his second child, his list of things he likes about the U.S. is a little longer.



CAR TECHNOLOGY REPAIR



Garantía de un Año en Partes y Trabajo

Inspección de Diálisis Computarizada

Extranjeros

HONDA - TOYOTA
AUDI - SAAB - BMW
BENZ - JAGUAR - PEUGEOT
NISSAN - VOLVO - RENAULT

Nacionales

CHEVY - FORD - DODGE - PONTIAC

Nos Especializamos en:

FUEL INJECTION - COMPUTER TUNE UP
AIR CONDITIONING
HEATING - BRAKES - CV BOOT

Reconstrucción de motores

Reemplazo de Clutch

Reconstrucción de Transmisiones

SERVICIO DE GRUA DISPONIBLE

Descuento para Estudiantes
Reparaciones pequeñas y grandes

Car Technology 1

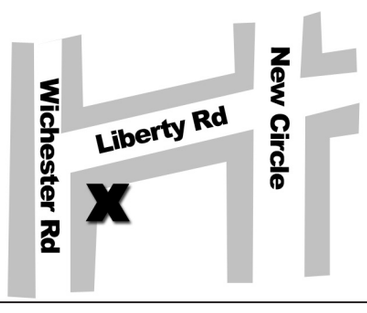
Abierto de Lunes a Viernes
Sábados(9:30-3:30pm)

924 Winchester Rd.

¡YA ABRIMOS!

Car Technology 2

266 Jefferson St.
(859) 255-0024







Espíritualidad con Paulo Coehlo

Con permiso para La Voz

Spirituality By Paulo Coelho

ENGLISH

Cuarto pecado capital: Ira
Según el diccionario: sustantivo femenino, del latín *ira.* Cólera; enfado; indignación; rabia; deseo de venganza.

Para la Iglesia Católica: la ira no sólo perjudica a los demás, sino que puede volverse contra el que permite que las semillas del odio se instalen en su corazón, llevándolo normalmente al suicidio. Debemos comprender que el castigo, y la ejecución del mismo, pertenecen a Dios.

En el "Verba Seniorum" (La Palabra de los Antiguos): Cierto día, dos sabios que compartían una misma ermita en el desierto del Sahara conversaban de esta manera:

-Vamos a discutir para no apartarnos demasiado del ser humano. Si no, acabaremos no entendiendo bien las pasiones que lo torturan- dijo uno de ellos.

-No sé cómo empezar una pelea.

-Pues vamos a hacer lo siguiente: yo pongo este ladrillo aquí en medio, y tú me dices: "Es mío". Yo entonces responderé: "No, este ladrillo es mío", y así comenzaremos a discutir y terminaremos enfadándonos.

Y así lo hicieron. Uno dijo que el ladrillo era suyo. El otro replicó que no.

-No vamos a discutir por esto. Quédate con el ladrillo- dijo el primero-.Tu idea para pelear no ha sido muy buena, que digamos. Cuando sabemos que tenemos un alma inmortal, es imposible discutir por meras cosas.

Según estudios científicos: Janice Williams estudió durante seis años a trece mil hombres y mujeres con edades comprendidas en los 45 y 65 años y, tomando el comportamiento como base, descubrió que las personas que se irritan intensamente, y con frecuencia, tienen tres veces más probabilidades de sufrir un infarto que aquellas otras que encaran las adversidades con mayor serenidad (Williams, 2000).

Esto sucede porque, cada vez que se siente rabia, el organismo libera una carga extra de adrenalina en la sangre. La alta concentración de adrenalina aumenta el número de pulsaciones por minuto a la vez que estrecha los vasos sanguíneos, aumentando, por consiguiente, la presión arterial. Además, la reincidencia puede generar dos problemas frecuentemente asociados al infarto: alteraciones del ritmo cardiaco y una súbita dilatación de las placas de grasa que pudiera haber en las arterias (Fuente: Ballone, G. J., *La rabia y el odio, emociones negativas*).

En la música popular brasileña: Pero mientras reste alguna fuerza en mi pecho, yo no quiero nada más / ¡Sólo venganza! ¡Venganza a los santos clamar!/ Como las piedras que ruedan por los caminos, rodarás / sin tener nunca un rincón propio donde poder descansar. *(Lupicínio Rodrígues).*

En palabras de William Blake: Yo estaba rabioso por algo que mi amigo hizo: lo comenté con él, y la rabia desapareció. Yo estaba rabioso por algo que mi enemigo había hecho: no lo comenté con él, y la rabia aumentó.

En el odio al extranjero (xenofobia): "Todos los países occidentales están llenos de musulmanes infiltrados. Algunos son capaces incluso de conversar amablemente con nosotros, mientras aguardan el momento más adecuado para asesinarnos. Dicen que los acontecimientos del 11 de septiembre (de 2001) sucedieron como consecuencia de un choque de civilizaciones, pero ése no es el caso. Tan sólo existe una civilización: la nuestra". *(Declaraciones de los dirigentes del Partido Danés del Pueblo –DPP – sembrando el odio y el neofascismo, cuyo crecimiento presencian Europa y el mundo entero sin terminar de tomar medidas serias).*

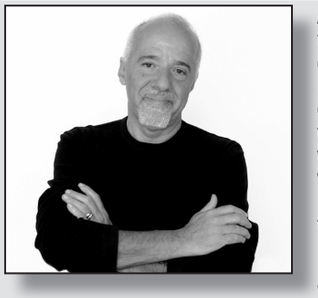
Comentario del Tao Te King: Todas las armas son instrumentos del mal, no siendo, de manera alguna, instrumentos del príncipe sabio. Él las usa únicamente cuando la necesidad lo aprieta. La calma y el reposo son lo que él valora; la victoria por la fuerza de las armas le resulta indeseable.

Considerarla necesaria supone que el hombre disfruta con la matanza de otros seres humanos, y aquel que se complace con semejante matanza no podrá dirigir un imperio.

Cuando queramos debilitar a alguien, debemos antes fortalecerlo. Si pretendemos derrotarlo, tenemos antes que elevarlo. Si nuestra intención es despojarlo de todo, hemos de comenzar por ofrecerle regalos. Éste es el llamado sutil discernimiento.

Será de esta manera como los sumisos y los débiles conquistarán a los duros y a los fuertes.

Fourth Deadly Sin: Wrath
According to the dictionary: feminine noun, from the Latin *Ira.* Choler, anger, indignation, rage, desire for revenge.



For the Catholic Church: Wrath is not only against others, but can turn back against someone who lets hate sow seeds in his heart. In this case usually he is led to suicide. We need to understand that punishment and its imposition belong to God.

In "Verba Seniorum" (The Word of the Ancients): Two wise men who lived in the same chapel in the Sahara desert, chatted one day: "Let's fight so that we don't become disassociated from the human being, or we will end up not understanding properly the passions that torture him", said one of them.

"I don't know how to begin a fight".

"Well, we will do the following: I am putting this brick here in the middle, and you say to me: it's mine. I will answer: no, this brick is mine. Then we will begin arguing and we will end up fighting".

And so they did. One said that the brick was his. The other argued, saying it was not. "Don't let's waste time over this, keep this brick," said the first. "Your idea for a fight was not very good. When we perceive that we have an immortal soul, it is impossible to fight over things".

In a laboratory study: Janice Williams followed up for six years 13,000 men and women aged between 45 and 64 years and, based on their behavior, discovered that people who get intensely irritated, and frequently, have three times more chances of having a heart attack than those that face adversities more serenely (Williams, 2000).

That happens because, at each episode of Anger, the organism releases an extra load of adrenalin in the bloodstream. The high concentration of adrenalin raises the number of heartbeats and, at the same time, makes the blood vessels narrower, raising blood pressure. The repetition of such episodes may give rise to two problems usually associated to the heart attack: alteration of the heart rate and a sudden dilation of fatty deposits that might be in the arteries.(*Source: Ballone G.J. – Anger and Hate, negative emotions)*

In popular Brazilian music: While there is strength in my heart I don't want anything else/ Just revenge! Revenge! Revenge! Crying out to the saints / You have to roll like the stones that roll on the road / without ever having a place of your own to be able to rest in. *Lupicínio Rodrigues)*

In the words of William Blake: I was angry with my friend: I mentioned this to him, and the anger went. I was angry with my enemy: I didn't mention it to him, and the anger increased.

On hate for foreigners (xenophobia): "All Western countries are infiltrated by Moslems. Some of them are even able to talk amiably, while they wait for the moment to kill us. They say that the events of September 11 (2001) happened because of a shock of civilizations. That is a lie: a shock of civilizations calls for two distinct civilizations and that is not the case. There is only one civilization: ours. " *(Statements made by the leaders of the Danish People's Party - – DPP – sowing the seeds of hate and the new Fascism, which Europe and the entire world are watching grow without taking serious steps)*

Comment from the Tao Te King: All weapons are instruments of evil and are absolutely not the instruments of the wise prince. He uses them only when urged by necessity. Calm and repose are what he appreciates; victory by the force of weapons is undesirable for him

Considering it necessary is a sign that the man takes pleasure in killing other men, and he who takes pleasure in that killing may not run an empire.

When we want to weaken someone, we should first strengthen him. If we want to defeat him, we must first raise him. If we intend to deprive him, we must first give him presents. This is what is called subtle discernment.

Thus, the submissive and the weak will conquer the tough and strong.

La Voz se solidariza con el dolor de todas las familias de las personas fallecidas el 16 de abril, 2007 en Virginia Tech.

La Voz extends its sympathy to all of the families of those killed at Virginia Tech on April 16, 2007.

Horario de Santa Misa en español en el Bluegrass

La Diócesis de Lexington ofrece la Santa Misa en español en las siguientes parroquias:

Annunciation Church, 1007 Main Street Paris, KY 40361; Misa en español – los miércoles a las 7 p.m.

St. Patrick Church, 139 W. Main Street Mt. Sterling, KY 40353; Misa en español – los domingos a las 5 p.m.

Jesús Our Savior, 315 Battson Avenue Morehead, KY 40351; Misa en español – los domingos a las 7 p.m.

Saints. John and Elizabeth Church, 799 State Highway 1947 Grayson, KY 41143; Misa en español - los domingos a las 12.30 de la tarde.

St. Mark, 608 W. Main Street Richmond, KY 40475; Misa en español – el cuarto domingo del mes a las 4.30 p.m.

St. Clare Church, 622 Chestnut Street Berea, KY 40403; Misa en español - el segundo domingo del mes a las 4.30 p.m.

St. Mildred, 203 S. Central Ave. Somerset, KY 42501; Misa en español –los domingos a las 5 p.m.

St. Andrew, 334 S. Chiles Street, Harrodsburg, KY 40330; Misa en español – primer y el tercer domingo del mes a las 4 de la tarde.

St. Leo, 295 Huntertown Rd. Versailles, KY 40383; Misa en español – los sábados a las 7 p.m.

St. Paul, 501 W. Short Lexington, KY 40507; Misa en español – los domingos a las 7.15 p.m.

St. John the Evangelist, 604 East Main Street, Georgetown, KY 40324; Misa en español – los domingos a las 9.30 a.m.

St. Joseph, 248 South Main Street Winchester, KY 40391 Misa en español - el primer y el tercer domingo del mes a las 5 p.m.

Sts. Peter and Paul, 117 W. Main, Danville, KY 40422; Misa en español - el segundo domingo del mes a las 4 p.m.

Nuestra Señora de Guadalupe, 617 East Main, Carlisle, KY 40311; la Liturgia de la Palabra en español y misales en español, los domingos en la misa de las 8.30 de la mañana.

Good Shepherd, Leestown Road, Frankfort, KY; la Liturgia de la Palabra en español y misales en español, los domingos en la misa de las 10.30 de la mañana.

The Spanish Mass schedule is as follows:

Annunciation Church, 1007 Main Street, Paris,KY 40361 Wednesday - 7 p.m.

ENGLISH

St. Patrick Church, 139 W. Main Street, Mt. Sterling, KY 40353, Sunday - 5 p.m.

Jesus Our Savior Church, 315 Battson Avenue, Morehead, KY 40351-0307, Sunday - 12:00 p.m.

Ss. John and Elizabeth Church, 799 State Highway 1947, Grayson, KY 41143-9334, Sunday - 12:30 p.m.

St. Mark Church, 608 W. Main Street, Richmond, KY 40475-1320, The 4th Sunday of the month at 4:30 p.m.

St. Clare Church, 622 Chestnut Street, Berea, KY 40403-1515, The 2nd Sunday of the month at 4:30 p.m.

St. Mildred Church, 203 S. Central Avenue, Somerset, KY 42501-2109, Sunday - 5 p.m.

St. Andrew Church, 334 S. Chiles Street, Harrodsburg, KY 40330-1824, 1st and 3rd Sunday at 4 p.m.

St. Leo Church, 295 Huntertown Road, Versailles, KY 40383-9183, Saturday - 7 p.m.

St. Paul Church, 501 W. Short Street, Lexington, KY 40507, Sunday - 7:15 p.m.

St John the Evangelist Church, 604 East Main Street, Georgetown, KY 40324, Sunday - 9:30 a.m.

St. Joseph Church, 248 South Main Street, Winchester, KY 40391, 1st and 3rd Sunday of the month at 5 p.m.

Sts. Peter and Paul, 117 W. Main St., Danville, KY 40422, 2nd Sunday of the month at 4:00 p.m.

St. Julie, 77 E. Main St., Owingsville, KY 40360, Weekly Sunday Mass is bilingual at 11:15 a.m.

Our Lady of Guadalupe, 617 East Main St., Carlisle, KY 40311, Spanish Liturgy of the Word and Spanish Mass aides every Sunday at 8:30 a.m.

Good Shepherd, Leestown Road, Frankfort, KY; Spanish Liturgy of the Word and Spanish Mass aides every Sunday at 8:30 a.m.

La Receta
The Recipe

Arroz Rojo Integral
Red whole grain rice



Ingredientes:

2 tazas de arroz integral
4 tazas de caldo de pollo
1 jitomate
1 trozo de cebolla
1 diente de ajo
1 zanahoria grande cortada en cuadritos
1/2 taza de chícharos pelados
1 ramita de perejil
aceite para freír
sal

Procedimiento:

Remoje el arroz en agua tibia durante 15 minutos, escúrralo y enjuáguelo con agua fría.

En una cacerola ponga a calentar aceite hasta que casi ahume, vierta entonces el arroz. Mueva constantemente, hasta que el grano esté suelto.

Licúe el jitomate con la cebolla y el ajo y agréguelos al arroz. Mueva hasta que se haya absorbido el líquido.

Añada el perejil, la zanahoria y los chícharos. Agregue el caldo caliente y la sal. Remueva un poco.

Cuando empiece a hervir tape la cacerola. Baje la flama y cueza hasta que el caldo se evapore totalmente y el arroz este tierno. (Si el caldo se consume antes de que el arroz esté tierno, añada un poco mas de agua caliente.)

ENGLISH

Ingredients:

2 cups of whole grain rice
4 cups of chicken broth
1 tomato
1/4 onion
1 clove garlic
1 carrot coarsely chopped
1/2 cup of peas
1 sprig parsley
oil
salt

Procedure:

Soak the rice in water 15 minutes, drain and rinse with cold water.

In a large pot, heat oil well. Add rice and stir constantly until the grains no longer stick together.

Liquify the tomato with the onion and garlic. Add these to the rice and stir until the rice has absorbed all of the liquid.

Add parsley, carrots, peas, salt and broth and stir once or twice. When the liquid begins to boil, cover the pot and reduce heat. Cook until the water is completely evaporated and the rice is tender. (If the broth evaporates before the rice is tender, add more hot water.)

Directorio de Iglesias

Iglesia puerta del Cielo
1935 Dunkirk Dr
Lexington. KY 40504

Iglesia de Dios Fuente de Vida
Ercides Estrada
505 Kingston Rd
Lexington, KY 40505
859-797-3097

Iglesia Hispana Bethel
Dr. Alberto Carrillo
1455 Bryan Avenue
Lexington KY, 40505
859-421-1914

Iglesia Nueva Vida
Pastor: Carlos Knox
P.O.Box 4189
Lexington, Ky 40544

Pastor: Eliseo A. Mejia
921 Beasley St ste 105
Lexinton, KY 40509

La Voz de la familia
Pastor: Rufo Gomez
6131 Kingston Rd L
exington, KY 40505

Iglesia de Dios Hispana
Pastor: De Jesus Botto
4408 Taylorsville, Rd
Louisville, KY 40220

HOROSCOPOS

ARIES (21 MAR-20 ABR)

Hoy todo asunto tiene que ver con lo espiritual, filosófico, religioso. Estudios terciarios, viajes al extranjero también importantes. Para esta etapa los proyectos compartidos con tus amistades se vuelven solidarios y místicos.

TAURO (21 ABR-21 MAY)

Los asuntos de hoy tienen que ver con lo hereditario, lo legal, papeles y trámites. También la sexualidad, miedos o temas del más allá. Gracia personal y maneras agradables, cuidado con el narcisismo.

GÉMINIS (22 MAY-21 JUN)

Hoy los cambios serán relativos a las sociedades, a los demás y a tu pareja. Todo girará en torno a ellos. Son tiempos de crisis espiritual para una relación de pareja o sociedad, habrá que buscar el equilibrio en conjunto.

CÁNCER (22 JUN-22JUL)

Cambios en salud y trabajo serán los asuntos del día. Cuida tu dieta. En trabajo asuntos con personas en el ambiente o con tu propia actividad. Situaciones del momento secretas o extrañas en asuntos legales o hereditarios.

LEO (23JUL-23 AGO)

Hoy los cambios se vivirán en tu creatividad, en relaciones pasajeras o con hijos, recreación, deportes. Situaciones del momento en donde expresarás una inspiración artística con una conciencia superior.

VIRGO (24 AGO-22 SEPT)

Hoy todo asunto tiene que ver con el hogar, con la familia, la convivencia o el padre. Asuntos relativos a propiedades. En esta época los negocios relacionados con el hogar o las propiedades pueden resultar positivos.

LIBRA (23 SEPT-23 OCT)

Hoy los viajes cortos, la comunicación y pensamientos, las relaciones con hermanos, vecinos y entorno serán lo importante. Etapa de filosofía, enseñanza y comunicación.

ESCORPIÓN (24 OCT-22NOV)

Los asuntos de hoy tienen que ver con los ingresos, parte económica y valores. Movimientos de dinero. Periodo de solidaridad que empieza por casa, en situaciones familiares.

SAGITARIO (23 NOV-22 DIC)

Cambios de carácter, de humor, de aspecto físicos serán los asuntos del día. Dinamismo, actitud. En este mes te sentirás competitivo especialmente en actividades de ocio.

CAPRICORNIO (23 DIC-20 ENE)

Hoy todo asunto tiene que ver con la soledad, la meditación. Recuerdos, ayuda a los demás. Solidaridad. Te comunicas con energía y algo de agresión. Fuerza al tratar con tus relaciones cercanas.

ACUARIO (21 ENE-18 FEB)

Cambios en relación a los amigos y las esperanzas serán los asuntos del día. Idealismo, deseos de hacer cosas juntos. En estos momentos habrá cambios radicales con las asociaciones o amigos, relaciones que terminarán repentinamente.

PISCIS (19 FEB-20 MAR)

Los asuntos de hoy tienen que ver con lo profesional y laboral. También con la madre. Relaciones con jefes y colegas. Vivencias del momento positivas en lo profesional.

HOROSCOPES

ARIES (21 MAR-20 ABR)

Today everything has to do with spiritual, philosophical and religious aspects. Additional studies and trips abroad will also be important. Projects shared with your friends will, at this stage, become mystical and a source of solidarity.

TAURUS (21 ABR-21 MAY)

Today's matters deal with inheritances, legal issues, papers and forms. They will also deal with sexuality, fear and esoteric ideas. Friendly people and good manners. Watch out for narcissism.

GEMINI (22 MAY-21 JUN)

Changes today will be relative to society, others and your partner. Everything will revolve around those things. It is a time of spiritual crisis for your relationship or society. You will need to find equilibrium.

CANCER (22 JUN-22JUL)

You will experience changes in health and work. Take care with your diet. At work, other people or your own activity will affect the environment. Also, expect recent secrets or strange legal matters.

LEO (23JUL-23 AGO)

Today change will lie in your creativity, in passing relationships or with your children. There will be recreation and sports. You will feel inspired artistically by a higher consciousness.

VIRGO (24 AGO-22 SEPT)

Today everything revolves around the home, the family, shared living or the parent. Also, expect matters relating to ownership. Businesses related with home or property could be positive.

LIBRA (23 SEPT-23 OCT)

Today expect short trips, communication and thoughts, increased relationships with siblings, neighbors and the environment. This is a time for philosophy, teaching and communication.

SCORPIO (24 OCT-22NOV)

Income, economic matters and value will be important today. Expect money movement. It will be a time of solidarity at home and in family situations.

SAGITTARIUS (23 NOV-22 DIC)

Changes in character, mood or physical appearance will be important today. You will need dynamism and attitude. This month you will feel competitive, especially in leisure activities.

CAPRICORN (23 DIC-20 ENE)

Today is a time to be alone, for meditation, memories and helping others. Solidarity is important. You will communicate with energy and a little aggression. It will take work to deal with people close to you.

AQUARIUS (21 ENE-18 FEB)

Today there will be changes with your friends and your hopes. You will feel idealism and the desire to do things together. There will be radical changes in respect to acquaintances or friends, relationships that will end regrettably.

PISCES (19 FEB-20 MAR)

Today professionalism and work are important, as well as issues dealing with your mother, your colleagues and your boss. Expect positive moments at work.

SU-DO-KU

Producidos para La Voz en exclusiva por Mirek Trusczyñski , Victor Marek y Raphael Finkel.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I
a		9							
b	8				5			4	
c		4	2		1	3	6		
d		5	7	2				6	
e	9	3							
f		2							9
g					4		2		
h	3					1	8		
i			9	7					3

Llene el cuadro de tal forma que cada fila, cada columna y cada una de las cajas 3x3 contenga los números 1 hasta el 9. Mire el ejemplo. Eso es todo lo que usted necesita para llenarlo.

ENGLISH

Fill in the grid so that every row, every column, and every 3x3 box contains the digits 1 through 9.

That's all there is to it.

Respuesta pag. 26

Voz del futuro



Fátima de la Rosa, tiene un año y un mes de edad y nacido en Léxington. Cuando crezca desea educadora pues le encantan los niños.

Fatima de la Rosa is a year and a month old and was born in Lexington. When she grows up, she wants to be a teacher, because she loves other children.

La mascota de la quincena

The pet of the week



"Precious"

Precious es una perrita de tamaño pequeño a mediano, esterilizada en busca de un hogar. Precious tenía familia pero desgraciadamente su casa se les quemó y se vieron forzados a regalarla. Precious es súper dulce, cariñosa y juguetona. Puedes llamar a Dawn y Bill Cloyd al 899-233-3337 ó 859-492-8511.

Precious is a small to medium (33 lbs), young adult, spayed female looking for a forever home. She had a family whose house burned down, and they were forced to leave her with the shelter. She is super sweet, loving and playful. Please call Dawn and Bill Cloyd at 899-233-3337 or 859-492-8511 if you are interested.

EL DÍA DE LOS NIÑOS
EL DÍA DE LOS LIBROS
30 DE ABRIL

!Ven a celebrar los niños y el poder de la lectura!

¡Libros para Regalar!
¡Tiempo de Cuentos!
¡Haz Tu Propio Libro!

Sucursal Village
Biblioteca Pública de Lexington
2185 Versailles Road

Lunes, 30 de abril 5:30 p.m.
Todas las Edades

Day of the Child
Day of the Book
April 30th

Come celebrate children and the power of reading!

Book Give Away!
Story Time!
Make Your Own Book!

Village Branch
Lexington Public Library
2185 Versailles Road

Monday, April 30th 5:30 p.m.
All Ages

Planeta Junior
Planet Junior

DIBUJOS GIGANTES
GIANT DRAWINGS



Si pudieras volar por el cielo, alrededor de la ciudad de Nazca, en el Perú, verías uno de los fenómenos más increíbles de América: las líneas Nazca.
Estas líneas son dibujos hechos en el desierto que representan animales, como un cóndor, serpiente, ballena, mono, o un hombre con cabeza de búho. También hay figuras geométricas, como triángulos y rectángulos, y miles de líneas perfectamente "dibujadas". El tamaño de las figuras es increíble. Muchas de ellas pueden llegar a tener el tamaño de un campo de fútbol.
Lo más interesante de los dibujos es que son muy antiguos. El último de ellos fue hecho hace unos mil años. Científicos de todo el mundo han estudiado los gigantescos dibujos y ninguno de ellos puede explicar cómo alguien pudo dibujar estas figuras tan perfectas hace tanto años. Se cree que fueron realizados por la cultura "Nazca", que vivió en Perú entre los años 600 A.C. y 900 D.C.

¿Cómo pudieron los Nazca hacer estos increíbles dibujos?
¡Qué misterio!

If you could fly in the sky over the city of Nazca, in Peru, you would see one of the most incredible phenomena in America: the Nazca lines.
These lines are actually drawings in the desert that represent animals, like a condor, snake, whale, monkey, or a man with the head of an owl. There are also geometrical figures, like triangles and rectangles, and thousands of lines perfectly "drawn". The size of these figures is amazing. Many of them can be as big as a football stadium.
The most interesting thing about these drawings is that they are very old. The latest one of them was done about a thousand years ago. Scientists from all over the world have studied the huge drawings, and none of them can explain how anyone could draw these figures so perfectly so many years ago. They believe that they were done by the Nazca culture, which lived in Peru between the years 600 B.C. and 900.

How could the Nazcas do these incredible drawings?
What a mystery!



DICCIONARIO LOCO
CRAZY DICTIONARY

En este diccionario las palabras en español no se corresponden con las palabras en inglés. Ayuda a Susi a conectar cada palabra con su significado correcto.

In this dictionary the words in Spanish do not match the words in English. Help Susi connect each word with its right meaning.

M

motor	look
memoria	engine
muñeca	mom
misterio	mystery
mamá	memory
mirar	doll

Padrísimo

1465 Alexandria Dr.
(859) 252-3100

PRESENTA A:

DIANA REYES



Sábado 28 Abril

Además

Misterio del norte

Banda San Bernardo

La Reina Del Pasito Duranguense

Sábado 21 Abril

Grupo Ciclón

Se regalarán boletos para el baile de Diana Reyes

Damas Gratis Sábado 21
Hasta las 10:30 despues todos $10

Suplier Support Services, LLC

Supplier Support Services
"Quality Driven Excellence"

Third party
Sort
Rework (Automotive)

Plazas de trabajo en:

Georgetown, Lexington, Nicholasville

Se paga/Starting pay 9.00 - 12.00

- Nombre/Name:_____
- Dirección/Address:_____
- Teléfono/Contact #:_____
- Experiencia/Experience:_____

Mande esta información a:
Send this information at:

PO Box 946
Georgetown, Ky 40324

Oportunidades de trabajo

Pepsi-Cola Bottling Company of Lexington

559 South Forbes Road
Lexington, KY 40504

¡Entérate de nuestras oportunidades de trabajo disponibles y únete a un equipo de trabajo ganador!

Línea directa para oportunidades de empleo
859-226-5881

Fax
859-244-4602

EOE/M/F/D/V

GTS Staffing



**We Have Workers
Tenemos Trabajo**

Lexington

577 W. Main St
Lexington, KY 40507
(859) 225-6575

Louisville

4200 Bishop Lane
Louisville,KY40218
(859) 581-0058

EMPLEOS

TRABAJE DESDE SU CASA
Se necesita personal para ensamblaje.
Gane $500 a $1000 por semana.
No se requiere experiencia ni hablar ingles.
Informes gratis a: La Asociación Nacional del Trabajo:
1 (650) 261-6528

SE NECESITA- OPERADORES DE COSTURA

Experiencia en costura es una ventaja, aunque brindamos entrenamiento a la persona correcta. Aplique en persona en 400 Delta Dr. Nicholasville, KY (Detrás de la estación de bomberos #2-En el parque Industrial.)

WANTED: NANNY/CHILDMINDER

in my home for my 2 year old. To start 1st week of May. Hours 7am to 4pm. Might suit someone with a young child. Please call 859 492-1290 and leave a message.

SE BUSCA; NIÑERA

en mi hogar para mi niña de dos años de edad. Para empezar la primera semana de mayo. De 7 am a 4 de la tarde. Trabajo favorable para persona con niños. Por favor llamar al 859 492-1290 y deja un mensaje

KENTUCKY COALITION FOR IMMIGRANT AND REFUGEE RIGHTS - KCIRR

Job Announcement – Program Coordinator/ Organizer
March 2007

There are two main elements to the program coordinator position: 1) managing the growth and institutionalization of the organization at our main office in Lexington and 2) organizing in the immigrant, refugee and native-born communities around Kentucky to build participation in the coalition.
Qualifications
•Strong commitment to and passion for immigrant and refugee rights;
•Experience in team building and developing new organizing initiatives including strategy and specific workplans;
•Good understanding of immigrant and refugee issues in Kentucky;
•Strategic thinker and good communicator;
•Ability to work collaboratively;
•Hands-on experience with organizing and community-based work;
•Fluency in English required; Spanish skills or other language skills preferred.

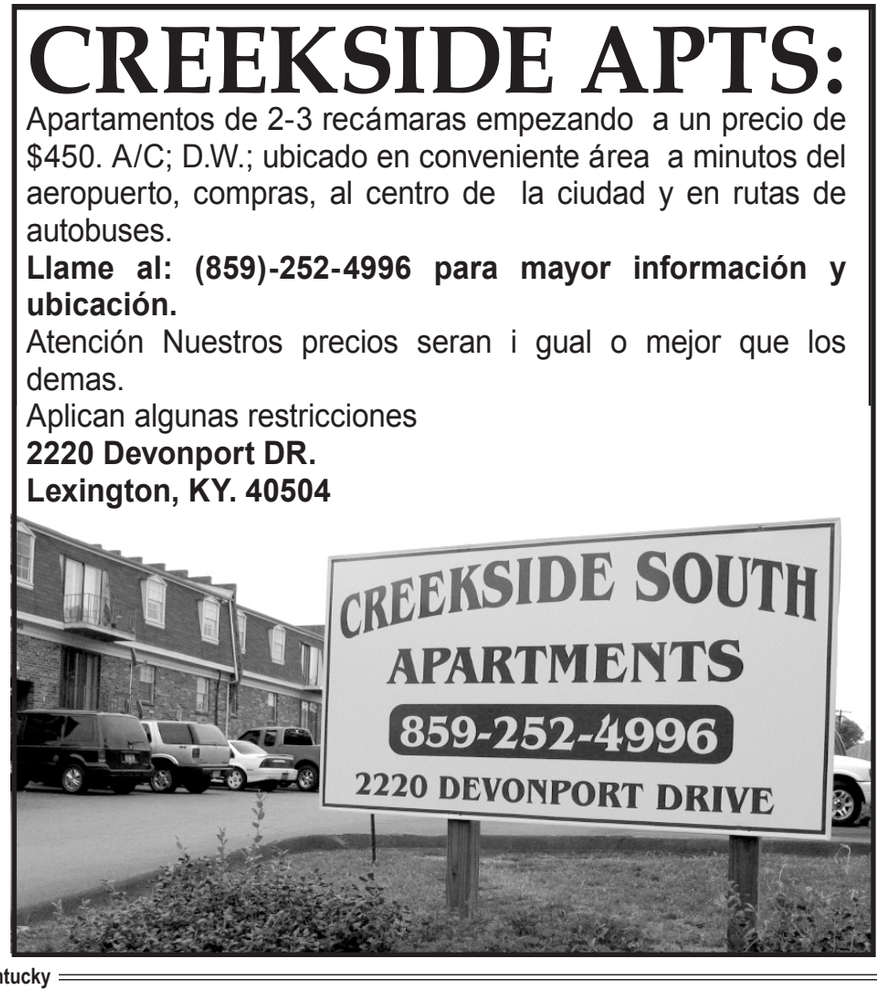
Salary: Competitive salary with benefits.

E-mail or mail as soon as possible:
1.Cover letter
2.Resume
3.Three references
4.A writing sample of less than 5 pages (any topic is acceptable)

jobs@kcirr.org
560 East Third Street Suite 104
Lexington, KY USA 40508
Phone 859-685-0387
www.KCCIR.org
This position will remain open until filled.







EL LICENCIADO LATINO: SANTANA



*Heridas de automóviles

*Heridas de trabajo

*Negligencias de Médicos, Hospitales y Clínicas

Si no conseguimos recompensa cobramos nada

(859) 254-5700 _1-800-575-5864



Joshua E. Santana, PSC.
Licenciados / Abogados
Suite 600 The Lexington Bldg.
201 West Short St. Lexington

GASTOS DE LA CORTE Y DEL CASO SON LA RESPONSABILIDAD DEL CLIENTE
This is an advertisement by a lawyer • Esto es un anúncio de un licenciado

Venga y únase a la mejor fiesta de Léxington

VIVA LA RAZA

BAR & GRILL

El mejor Ambiente
La mejor diversión de Léxington
Te esperamos!

Viernes:
Merengue
Bachata
Salsa
Reguetón
Cumbia
y más

Sábado:
Norteña
Duranguense
Cumbia
Banda
Quebradita
y más

Pregunte por nuestras Especiales

Viernes y Sábados
Damas con 18 años y mayores Entran Gratis hasta las 10 pm

Domingos musica de toda
ENTRADA GRATIS PARA TODOS

Horario:
Viernes 7 pm-2:30 am
Sábado 7 pm- 2:30 am
Domingo 6 pm-11 pm



1914 OXFORD CR. LEXINGTON, KY.
CERRADO DE LUNES A JUEVES- BEBA RESPONSABLEMENTE

desnúdate de compromisos celulares

sin contratos. sin depósitos.

minutos a cualquier hora ILIMITADOS •
larga distancia nacional ILIMITADA •
envío de imágenes ILIMITADO •
mensajes de texto ILIMITADOS •

$45 al mes



primer mes de servicio GRATIS
cuando compras cualquier celular
como el MOTOSLVR

1-800-CRICKET
compra tu celular en:

Simpson Plaza
1080 South Broadway
Lexington, KY 40504

cricket wireless

Ilimitado se refiere a las llamadas y los mensajes realizados o recibidos dentro de los mercados Cricket. La larga distancia nacional excluye Alaska. Las tarifas no incluyen impuestos ni cuotas de Cricket (incluyendo el cargo USF, una cuota de recuperación reglamentaria de hasta $0.45 y recargos por cuotas estatales y locales que varían por mercado). Las cuotas de Cricket no son impuestos ni cargos requeridos por el gobierno. La cobertura no está disponible en todas las áreas; visita una tienda Cricket® para consultar los mapas de cobertura. Aplican términos, condiciones y otras restricciones. Más detalles en la tienda. © 2006 Cricket Communications, Inc.